

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

海 關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

公 告

Anúncio

根據現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，經於二零一六年九月七日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以考核方式進行對外、普通入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員一百（100）缺，准考人確定名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一六年十一月三日於海關

副關長 冼栢球

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

Faz-se público que se encontra afixada, no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aprovados, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de cem (100) lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), ou, podendo, consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 3 de Novembro de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

立 法 會 輔 助 部 門

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

公 告

Anúncio

為填補立法會輔助部門人員以下空缺，經於二零一六年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門人力資源暨財政處，並上載於立法會及行政公職局網頁：

1. 編制內人員：

第一職階首席翻譯員兩缺。

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos e Finanças dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, e estão disponíveis nas páginas oficiais da Assembleia Legislativa e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, na *internet*, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento dos seguintes lugares dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2016:

1. Pessoal do quadro:

Dois lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão.

2. 行政任用合同人員：

第一職階一等技術員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月三日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

2. Pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 3 de Novembro de 2016.

A Secretária-geral, *Jeong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

終審法院院長辦公室

公 告

為填補終審法院院長辦公室人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中英傳譯及翻譯範疇）兩缺，經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈知識考試（筆試）及格並獲准進入知識考試（口試）的准考人名單，該名單張貼於四月二十五日前地終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

二零一六年十一月一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, e publicada no *website* dos Tribunais, a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos (prova escrita) e admitidos na prova de conhecimentos (prova oral) do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, da área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e inglesa, do quadro do pessoal do GPTUI, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, 1 de Novembro de 2016.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin.*

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

新 聞 局

公 告

新聞局以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabi-

入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，應考人知識考試成績名單，以及專業面試地點、日期及時間張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁(www.gcs.gov.mo)以供查閱。

二零一六年十一月三日於新聞局

代局長 黃樂宜

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

nete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista classificativa da prova escrita de conhecimentos, e o local, data e horas da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016.

Gabinete de Comunicação Social, aos 3 de Novembro de 2016.

O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

個人資料保護辦公室

名單

為填補個人資料保護辦公室行政任用合同人員之技術員職程第一職階一等技術員一缺，經刊登於二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考的廣告，現公佈投考人的評核成績如下：

合格投考人：	分
陳婉琪.....	80.94

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一六年十月二十八日的批示認可)

二零一六年十月二十四日於個人資料保護辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 李敏濤

委員：首席高級技術員 鍾雪儀

顧問高級技術員 江啟苗

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Un Kei	80,94

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Outubro de 2016).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 24 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Man Tou, técnica superior assessora.

Vogais: Chong Sut I, técnica superior principal; e

Kong Kai Mio, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

行政公職局

公告

為填補本局人員編制翻譯員職程第一職階首席翻譯員（中葡文）四缺，經二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十月二十七日於行政公職局

局長 高炳坤

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

為填補行政公職局人員編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>），報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十月三十一日於行政公職局

代局長 馮若儀

（是項刊登費用為 \$989.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível na página electrónica desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 27 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 31 de Outubro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

民 政 總 署

名 單

本署透過二零一六年八月三日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考，為填補民政總署以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º Janio Osvaldo Tchon Freitas da Silva.....	90.88
2.º 譚仲強.....	84.56

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，上述准考人可於本名單公佈翌日起計十個工作天內提出上訴。

（經二零一六年十月七日管理委員會會議確認）

二零一六年九月二十三日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處代處長 羅婉琪

正選委員：道路渠務部首席顧問高級技術員 梁永安

人力資源處首席高級技術員 吳麗嫦

（是項刊登費用為 \$1,468.00）

公 告

第010/SZVJ/2016號公開招標

承包“南、西灣湖及媽閣湖的清理及保養服務”

按照二零一六年十月二十四日民政總署管理委員會決議，現就“南、西灣湖及媽閣湖的清理及保養服務”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Janio Osvaldo Tchon Freitas da Silva.....	90,88
2.º Tam Chung Keong	84,56

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 7 de Outubro de 2016).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Setembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lo Un Kei, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos, substituta.

Vogais efectivos: Leong Weng On, técnico superior assessor principal dos Serviços de Saneamento Vias e Manutenção Urbana; e

Ng Lai Seong, técnica superior principal da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Anúncio

Concurso Público n.º 010/SZVJ/2016

«Prestação de serviços de limpeza e manutenção do Lago Nam Van, Lago Sai Van e Lago da Barra»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 24 de Outubro de 2016, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza e manutenção do Lago Nam Van, Lago Sai Van e Lago da Barra».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

截止遞交標書日期為二零一六年十一月三十日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣肆萬圓正（\$40,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一六年十二月二日下午三時半，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一六年十一月十六日下午三時半，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一六年十一月一日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

（是項刊登費用為 \$1,771.00）

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 30 de Novembro de 2016. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM (sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar), pelas 15,30 horas do dia 2 de Dezembro de 2016. Além disso, o IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 15,30 horas do dia 16 de Novembro de 2016 na Divisão de Formação e Documentação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, 1 de Novembro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

退 休 基 金 會

名 單

退休基金會為填補人員編制技術員職程的第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
陳端眉	81.89

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起上訴。

（經二零一六年十月二十五日行政法務司司長批示認可）

二零一六年十一月四日於退休基金會

典試委員會：

主席：處長 阮家偉

正選委員：首席特級技術員 朱美萍

候補委員：首席高級技術員 陳月華

FUNDO DE PENSÕES

Listas

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan, Sofia	81,89

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Outubro de 2016).

Fundo de Pensões, aos 4 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Yuen Ka Wai, chefe de divisão.

Vogal efectiva: Chu Mei Peng, técnica especialista principal.

Vogal suplente: Chan Iut Va, técnica superior principal.

退休基金會為填補以行政任用合同任用技術員職程的第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
李浩偉.....	80.61

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起上訴。

（經二零一六年十月二十五日行政法務司司長批示認可）

二零一六年十一月四日於退休基金會

典試委員會：

主席：處長 陳楊智慧

正選委員：首席顧問高級技術員 何志良

首席特級技術員 羅日昌

退休基金會為填補人員編制技術輔導員職程的第一職階首席特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
辛曉雯.....	76.81

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起上訴。

（經二零一六年十月二十五日行政法務司司長批示認可）

二零一六年十一月四日於退休基金會

典試委員會：

主席：處長 李偉雄

正選委員：特級技術員 朱志強

首席特級技術輔導員 陳劍鳴

（是項刊登費用為 \$3,334.00）

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Hou Wai.....	80,61

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Outubro de 2016).

Fundo de Pensões, aos 4 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chen Ieong Chi Vai, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Ho Chi Leong, técnico superior assessor principal; e

Lo Iat Cheong, técnico especialista principal.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ana Maria dos Santos	76,81

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Outubro de 2016).

Fundo de Pensões, aos 4 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Wai Hong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chu Chi Keong, técnico especialista; e

Chan Kim Meng, adjunto-técnico especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 3 334,00)

公 告

Anúncio

為填補退休基金會行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。有關開考通告張貼在南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心14樓退休基金會行政及財政處內，並於本會及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十一月四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$920.00)

三十日告示

茲公佈，前港務局已故退休特級海上交通控制員Jose Afonso Candido之遺孀溫綺華現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一六年十月三十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$754.00)

財 政 局

公 告

按照刊登於二零一六年七月六日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補財政局人員編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員三缺。現根據第23/2011號行政法規《公務

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre, 14.º andar, e publicado nas páginas electrónicas deste Fundo e dos SAEP, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Fundo de Pensões, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Pensões, aos 4 de Novembro de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Wan I Wa, viúva de Jose Afonso Candido, falecido, que foi controlador de tráfego marítimo especialista, aposentado, da então Capitania dos Portos, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 31 de Outubro de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 754,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no

人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定公佈，投考人確定名單已張貼於南灣大馬路575號、579號及585號財政局大樓閣樓，並上載到本局網頁 (<http://www.dsf.gov.mo>)。

二零一六年十一月三日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十一月三日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制內傳譯及翻譯範疇特別職程的第一職階一等翻譯員(中葡傳譯及翻譯範疇)一缺，經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
招麗芬	67.1

Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016, de que a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, na S/L do edifício de Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, e disponível no *website* desta Direcção de Serviços (<http://www.dsf.gov.mo>), ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas e condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira especial da área de interpretação e tradução do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chiu Lai Fan	67,1

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一六年十月二十七日的批示確認)

二零一六年十月二十日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局顧問翻譯員 周寶儀

委員：統計暨普查局顧問翻譯員 何麗珊

社會工作局首席顧問高級技術員 辛志元

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

公 告

統計暨普查局為填補行政任用合同重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機一缺，經於二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，理論知識考試合格並獲准進入實踐駕駛考試的准考人名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一六年十月三十一日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$989.00)

勞 工 事 務 局

名 單

勞工事務局為填補人員編制內行政技術助理人員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Outubro de 2016).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 20 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chao Pou I Pacheco, intérprete-tradutora assessora da DSEC.

Vogais: Ho Lai San, intérprete-tradutora assessora da DSEC; e

San Chi Iun, técnico superior assessor principal do IAS.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista dos candidatos aprovados na prova teórica de conhecimentos e admitidos à prova prática de condução do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, provido em regime de contrato administrativo de provimento da DSEC, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 31 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Lista

Torna-se pública, nos termos definidos no n.º 7 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 13 de Junho, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente

件方式進行普通晉級開考公告，現根據六月十三日第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第七款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分
賈樺..... 70.31

按照上述行政法規第三十六條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年十月二十四日經濟財政司司長批示認可）

二零一六年十月十二日於勞工事務局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 林俐

委員：首席高級技術員 鄭雪苗

委員（候補）：首席高級技術員 何月華

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

公 告

為填補勞工事務局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員六缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十月二十八日於勞工事務局

局長 黃志雄

為填補勞工事務局行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培

técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

Candidato aprovado: valores
Ana Maria da Graça.....70,31

Nos termos do artigo 36.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Outubro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Lei, técnica superior principal.

Vogal: Cheang Sut Mio, técnica superior principal.

Vogal suplente: Ho Ut Wa, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSAL, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAL, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de seis lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSAL, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 28 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar,

訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十月三十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

勞工事務局為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員十八缺，經二零一六年十月十二日在《澳門特別行政區公報》第四十一期第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考之公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，公佈投考人臨時名單已張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第二十六條第四款規定，該名單視為確定名單。

二零一六年十月三十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補勞工事務局行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員八缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大

Macau, e publicado no *website* da DSAL, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAL, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSAL, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 31 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício Advance Plaza, 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dezoito lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal provido em regime de contrato administrativo da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 31 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSAL, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAL, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento

廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十一月一日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$950.00)

通告

按照經濟財政司司長於二零一六年六月二十三日之批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，勞工事務局現通過以考核方式進行普通對外入職開考，錄取三十名二等督察實習員，以填補勞工事務局人員編制督察職程第一職階二等督察十二缺，以及按本通告第16點2)項所述，填補自最後成績名單公佈之日起兩年內出現的第一職階二等督察之職位空缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

遞交投考申請表的期限為二十日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後緊接的第一個工作日起計。

本開考所指之實習員名額被錄取後，開考的有效期限即終止。

2. 職務性質

勞工事務局督察之職能包括監察經濟、商業、工業和服務的所有活動，監管有關工作和對保障工人的法律和規章的遵守情況，預防和制止違法行為；當發現違法行為時，處理個案，並建議相應的懲罰；進入工人所在的地方、場所或倉庫，及要求提供與監察事宜有關的資料文件；監察勞工事務局職責範圍勞動法例的遵守情況；執行上級命令展開的監察工作、製作實況筆錄及就違法行為編製卷宗及報告書。

de oito lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSAL, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Junho de 2016, e nos termos da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e da Lei n.º 12/2015 «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos», bem como do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de trinta inspectores de 2.ª classe, estagiários, com vista ao preenchimento de doze vagas de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais e dos lugares de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão que venham a vagar, durante 2 anos, contados da data da publicação da lista de classificação final, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, de acordo com o n.º 2 do ponto 16.º do presente aviso:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade do presente concurso esgota-se com o preenchimento dos lugares dos estagiários para que foi aberto.

2. Caracterização do conteúdo funcional

Compete ao inspector da DSAL: exercer a fiscalização de todas as actividades económicas, comerciais, industriais e de serviços, zelando pelo cumprimento das leis e regulamentos relativos às relações de trabalho e à protecção dos trabalhadores, prevenindo e reprimindo as respectivas infracções; instruir os processos e propor as sanções aplicáveis quando verificar a prática de infracções; poder entrar nos locais, estabelecimentos ou armazéns em que se possam encontrar trabalhadores e exigir a apresentação de documentos relativos às matérias que pretender fiscalizar; nomeadamente fiscalizar o cumprimento da legislação laboral no âmbito das atribuições da DSAL, bem como desenvolver trabalhos inspectivos de que seja incumbido, levantar autos de notícia, instruir processos relativos a infracções e elaborar relatórios.

3. 薪俸及福利

根據《公務人員職程制度》第二十九條第二款結合附件一表九，擔任第一職階二等督察的薪俸點為280點，並享有公職法律制度規定的其他福利。

4. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- 1) 澳門特別行政區永久性居民；
- 2) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- 3) 具備高中畢業學歷。

5. 應遞交之文件

- 1) 有效的澳門特別行政區永久性居民身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- 2) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- 3) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；
- 4) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明投考人曾任職務、現處職程和職級、聯繫性質、現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。
- 5) 如投考人具備工作經驗、語言知識、專業資格或職業培訓證明文件，應遞交相關證明文件的副本（須出示正本作認證之用）以進行履歷分析。

與公共部門有聯繫的投考人，且其個人檔案已存有上述1)、2)和4)項所指的文件，則免除提交，但須於報名表上明確聲明。

6. 報名方式及地點

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表，並連同上指應遞交的文件，於指定期限及辦公時間內遞交至澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場地下“二等督察實習

3. Vencimento e regalias

O inspector de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 280 da tabela indiciária, constante do mapa 9 do anexo I, a que se refere no artigo 29.^o, n.º 2, do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e goza das demais regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

4. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- 1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Preençam os requisitos gerais para desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.^o do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau» em vigor;
- 3) Possuam como habilitação o ensino secundário complementar.

5. Documentos a apresentar

- 1) Cópia do documento de identificação de residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- 2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- 3) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato;
- 4) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

5) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de experiência profissional, de conhecimentos linguísticos, de qualificação profissional ou de formação profissional devem entregar cópias dos mesmos (é necessária a apresentação do respectivo original para autenticação), para efeitos de análise curricular.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

6. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da Ficha de inscrição em concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, ou seja, de segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas, e as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as

員報考收件處”，辦公時間為星期一至四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；星期五上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分。上指專用印件可從印務局網頁下載或到該局購買。

投考人委託他人代交報名表時，受託人需出示投考人的身份證明文件（副本亦可）作核對簽名之用。

7. 實習的甄選

為進入是次實習的目的，甄選是以知識考試，輔以專業面試和履歷分析方法進行。成績以0至100分表示，缺席或放棄任何一項考試的投考人即被除名。評分比例如下：

1) 知識考試——佔總成績50%

評估投考人擔任職務所具備的一般知識及專門知識水平，知識考試分為綜合文化知識考試及專門知識考試兩部分，分別以3小時以內的筆試方式進行，綜合文化知識考試及專門知識的評分比例如下：

1.1) 綜合文化知識考試佔知識考試成績35%，得分低於50分者即被淘汰，不得參與專門知識考試；

1.2) 專門知識考試佔知識考試成績65%，得分低於50分者即被淘汰，不得參與專業面試；

知識考試總成績低於50分者即被淘汰，不得參與專業面試。

2) 專業面試——佔總成績40%

根據職務要求的特點，確定及評估與投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件，面試時間為三十分鐘，專業面試得分低於50分者即被淘汰，不作履歷分析。

3) 履歷分析——佔總成績10%：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

9,00 e as 13,00 horas, e as 14,30 e as 17,30 horas, acompanhada dos documentos acima indicados, no balcão de recepção de candidaturas do concurso para a admissão de inspectores de 2.ª classe, estagiários, instalado na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221 a 279, Edifício «Advance Plaza», rés-do-chão, Macau. O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

Caso o candidato peça a outrem para entregar a Ficha de inscrição em concurso, o representante deve apresentar o documento de identificação (é admitida a cópia) do candidato para conferência da assinatura.

7. Selecção para estágio

A selecção para admissão ao estágio será efectuada mediante prova de conhecimentos, complementada por entrevista profissional e análise curricular. Na classificação adopta-se a escala de 0 a 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que faltarem ou desistirem a qualquer das provas. A avaliação é ponderada da seguinte forma:

1) Prova de conhecimentos — 50% do valor total

Avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função. A prova de conhecimentos constará de duas partes: prova de conhecimentos de cultura geral e prova de conhecimentos específicos que são realizadas através de prova escrita com duração não superior a 3 horas cada. A prova de conhecimentos de cultura geral e a prova de conhecimentos específicos são ponderados da seguinte forma:

1.1) A prova de conhecimentos de cultura geral pesará 35% na classificação da prova de conhecimentos, sendo excluídos e não permitida a participação na prova de conhecimentos específicos os candidatos que obtiverem uma classificação inferior a 50 valores;

1.2) A prova de conhecimentos específicos pesará 65% na classificação da prova de conhecimentos, sendo excluídos e não permitida a participação na entrevista profissional os candidatos que obtiverem uma classificação inferior a 50 valores.

São excluídos e não é permitida a participação na entrevista profissional os candidatos que obtiverem uma classificação final inferior a 50 valores na prova de conhecimentos.

2) Entrevista profissional — 40% do valor total

Determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. A entrevista profissional tem a duração de 30 minutos, sendo excluídos e não lhes sendo aplicado o método de selecção análise curricular, os candidatos que obtiverem uma classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional.

3) Análise curricular — 10% do valor total

Examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. 考試範圍

1) 綜合文化知識：

1. 澳門及國內外時事及通識；

2. 數學——數學運算、代數運算、財務數學、比例、百分比、概率、排列與組合之基礎知識；

3. 撰寫文章。

2) 專門知識：

1. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

2. 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

3. 十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》；

4. 經第9/2003號法律通過的《勞動訴訟法典》；

5. 十月四日第52/99/M號法令《行政上之違法行為之一般制度及程序》；

6. 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

7. 經第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

8. 第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》；

9. 第12/2016號行政法規《勞工事務局組織及運作》；

10. 經26/2008號行政法規《勞動監察工作的運作規則》部分廢止的第60/89/M號法令《勞工稽查章程》；

11. 第26/2008號行政法規《勞動監察工作的運作規則》；

12. 經第21/2009號法律《聘用外地僱員法》修改的第4/98/M號法律《就業政策及勞工權利綱要法》；

13. 第52/95/M號法令——保障男女勞工在就業上獲得平等之機會及待遇；

14. 經第2/2015法律修改的第7/2008號法律《勞動關係法》；

8. Programa das provas

1) Prova de conhecimentos de cultura geral:

1. Assuntos e actualidades de Macau, nacionais e internacionais;

2. Matemática — Conhecimentos básicos de operações aritméticas, operações algébricas, matemática financeira, proporções, percentagens, probabilidades, e permutações e combinações.

3. Redacção de textos.

2) Prova de conhecimentos específicos:

1. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

2. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

3. Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro;

4. Código de Processo do Trabalho, aprovado pela Lei n.º 9/2003;

5. Decreto-Lei n.º 52/99/M, de 4 de Outubro — Regime Geral das Infrações Administrativas e Respectivo Procedimento;

6. Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

7. Lei n.º 14/2009 — Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos; alterada pela Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;

8. Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;

9. Regulamento Administrativo n.º 12/2016 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

10. Decreto-Lei n.º 60/89/M — Regulamento de Inspeção do Trabalho, derogado pelo Regulamento Administrativo n.º 26/2008 — Normas de Funcionamento das Acções Inspec-tivas do Trabalho;

11. Regulamento Administrativo n.º 26/2008 — Normas de Funcionamento das Acções Inspec-tivas do Trabalho;

12. Lei n.º 4/98/M — Lei de Bases da Política de Emprego e dos Direitos Laborais, alterada pela Lei n.º 21/2009 — Lei da Contratação de Trabalhadores Não Residentes;

13. Decreto-Lei n.º 52/95/M — Estabelece regras a observar nas relações de trabalho para garantia da igualdade de oportunidades e de tratamento no emprego entre os trabalhadores de ambos os sexos;

14. Lei n.º 7/2008 — Lei das Relações de Trabalho, alterada pela Lei n.º 2/2015;

15. 第7/2015號法律《物業管理業務的清潔及保安僱員的最低工資》；

16. 第43/95/M號法令——中止勞動關係以及減少工作時數應遵守之規則；

17. 經第4/2013號法律修改的第21/2009號法律《聘用外地僱員法》；

18. 第8/2010號行政法規《聘用外地僱員法施行細則》；

19. 第13/2010號行政法規《規範聘用外地僱員許可內設定的條件或負擔》；

20. 第88/2010號行政長官批示；

21. 第89/2010號行政長官批示；

22. 第17/2004號行政法規《禁止非法工作規章》；

23. 第6/2004號法律《非法入境、非法逗留及驅逐出境的法律》；

24. 經第6/2015號法律部分廢止的第40/95/M號法令——工作意外及職業病所引致之損害之彌補之法律制度；

25. 第3/2014號法律《建築業職安卡制度》；

26. 第4/2010號法律《社會保障制度》；

27. 第10/2015號法律《勞動債權保障制度》；

28. 第24/2015號行政法規《勞動債權保障基金》；

29. 第32/94/M號法令——發出准照予職業介紹所之制度；

30. 第152/94/M號訓令——訂定發出准照予職業介紹所之收費。

專門知識筆試時，投考人可查閱上述所指之法例〔除原文外，不得另有其他文字標註或附有任何註釋的相關法例文本〕，不得使用任何其他資料、文件、書本或法例彙編等，其中包含非考試範圍內所指的法律法規文本。

綜合文化知識考試的日期、時間和地點將與被接受投考人之確定名單一併公佈。

專門知識考試及專業面試的名單、日期、時間和地點將另行公佈。

9. 名單的張貼地點

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場二樓，並上載到勞工事務局網頁。最

15. Lei n.º 7/2015 — Salário mínimo para os trabalhadores de limpeza e de segurança na actividade de administração predial;

16. Decreto-Lei n.º 43/95/M — Regras a observar na suspensão das relações de trabalho e na redução dos horários de trabalho;

17. Lei n.º 21/2009 — Lei da Contratação de Trabalhadores Não Residentes, alterada pela Lei n.º 4/2013;

18. Regulamento Administrativo n.º 8/2010 — Regulamentação da Lei da contratação de trabalhadores não residentes;

19. Regulamento Administrativo n.º 13/2010 — Regulamentação das condições ou encargos a estabelecer na autorização de contratação de trabalhadores não residentes;

20. Despacho do Chefe do Executivo n.º 88/2010;

21. Despacho do Chefe do Executivo n.º 89/2010;

22. Regulamento Administrativo n.º 17/2004 — Regulamento sobre a Proibição do Trabalho Ilegal;

23. Lei n.º 6/2004 — Lei da Imigração Ilegal e da Expulsão;

24. Decreto-Lei n.º 40/95/M — Regime Jurídico da Reparação por Danos Emergentes de Acidentes de Trabalho e Doenças Profissionais, derogado pela Lei n.º 6/2015;

25. Lei n.º 3/2014 — Regime do cartão de segurança ocupacional na construção civil;

26. Lei n.º 4/2010 — Regime da Segurança Social;

27. Lei n.º 10/2015 — Regime de garantia de créditos laborais;

28. Regulamento Administrativo n.º 24/2015 — Fundo de Garantia de Créditos Laborais;

29. Decreto-Lei n.º 32/94/M — Regime do Licenciamento das Agências de Emprego;

30. Portaria n.º 152/94/M — Fixa as taxas devidas pelo licenciamento das agências de emprego;

A prova escrita de conhecimentos específicos é realizada com consulta da legislação acima referida (sem marcações ou anotações no texto do material, excepto aquelas constantes na versão original), não sendo permitido o uso de outras informações, documentos, livros ou glossários jurídicos, mesmo que sejam materiais fora do âmbito da prova.

A data, hora e local de realização da prova de conhecimentos de cultura geral serão anunciados com a publicação da lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso.

A prova de conhecimentos específicos, bem como a entrevista profissional, serão realizados em dia, hora e local a fixar oportunamente.

9. Local de afixação de listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221 a 279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e disponibilizadas

後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》。

10. 成績

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示，按得分由高至低排列名次。最後成績中得分低於50分者均作被淘汰。

如得分相同，則按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定訂出排名的優先次序。

11. 督察實習課程

通過甄選考試的應考人，將依其於最後成績名單中的名次，並按開考通告所定二等督察實習員錄取名額獲錄取進入填補勞工事務局人員編制督察職程第一職階二等督察十二缺而設的實習課程。

12. 實習制度

詳細見第31/2004號經濟財政司司長批示《勞工事務局督察實習規章》。

13. 期間

實習培訓課程為期一年。

14. 就讀實習制度及薪俸

就讀實習以下列其中一個制度為之：

1) 如不屬公務員，根據《公務人員職程制度》第七條第三款第(一)項結合附件一表九所載之規定，應按行政任用合同制度進行實習，而報酬為擬進入的職程的第一職等第一職階的薪俸點減20點，即薪俸為260點；

2) 如屬公務員，根據《公務人員職程制度》第七條第三款第(二)項應按定期委任制度進行實習，如實習人員的原薪俸高於上項所指報酬，則維持收取原薪俸。

15. 實習大綱及評核

詳細見第31/2004號經濟財政司司長批示《核准勞工事務局督察實習規章》。

no website da DSAL. A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da RAEM.

10. Classificação

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. Os candidatos são graduados por ordem decrescente de classificação, sendo excluídos os que obtiverem uma classificação inferior a 50 valores na classificação final.

Em caso de igualdade de classificação, aplicam-se os critérios de preferência previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

11. Estágio dos inspectores

Os candidatos aprovados no concurso são admitidos ao estágio para preenchimento de doze vagas de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais segundo a ordenação da respectiva lista de classificação final e de acordo com o número de inspectores estagiários a admitir indicado no presente aviso de abertura.

12. Regime de estágio

Para mais pormenores, consultem o Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 31/2004 — Regulamento de Estágio para Inspectores da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

13. Duração

O estágio tem a duração de 1 ano.

14. Regime de frequência do estágio e vencimento

A frequência do estágio faz-se num dos seguintes regimes:

1) Em regime de contrato administrativo de provimento, tratando-se de não funcionários, sendo remunerados pelo índice correspondente ao previsto para o 1.º escalão do grau 1 da respectiva carreira, diminuído de 20 pontos da tabela indiciária; sendo remunerados pelo índice 260, nos termos da alínea 1) do n.º 3 do artigo 7.º, conjugado com o mapa 9 do Anexo I do Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

2) Em regime de comissão de serviço, tratando-se de funcionários, mantendo o vencimento de origem se este for superior ao previsto na alínea anterior, sendo os encargos suportados pelo serviço público responsável pelo estágio, nos termos da alínea 2) do n.º 3 do artigo 7.º do Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos.

15. Programa do estágio e avaliação

Para mais pormenores, consultem o Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 31/2004 — Regulamento de Estágio para Inspectores da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

16. 任用的次序

1) 考試合格的投考人，按最後成績名單的名次順序任用；

2) 實習期間考試合格的投考人如超出本開考通告所填補的十二名第一職階二等督察之空缺，則自最後成績名單公佈之日起兩年內，獲任用於勞工事務局出現的同一職程及職級的空缺。

17. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

18. 注意事項

投考人提交的個人資料只供本開考用途，將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

19. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：勞動監察廳廳長 吳惠嫻

正選委員：職業安全健康廳廳長 林玉章

勞資關係處處長 黎健倫

候補委員：勞動保護處處長 李小娉

危害監察處處長 吳炳鈺

二零一六年十一月四日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$14,103.00)

16. Ordem de provimento

1) O provimento dos candidatos aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa;

2) Os candidatos aprovados no estágio que excedam as doze vagas de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, publicitadas no aviso de abertura do concurso, durante 2 anos, a contar da data da publicação da lista classificativa, são providos nos lugares que vierem a vagar na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais na mesma carreira e categoria.

17. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», da Lei n.º 12/2015 «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

18. Observação

Os dados fornecidos pelos candidatos serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» e destinam-se a ser utilizados, única e exclusivamente para efeitos do presente concurso.

19. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ng Wai Han, chefe do Departamento de Inspecção do Trabalho.

Vogais efectivos: Lam Iok Cheong, chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional; e

Lai Kin Lon Kenny, chefe da Divisão das Relações Laborais.

Vogais suplentes: Lei Sio Peng, chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral; e

Ng Peng Chi, chefe da Divisão de Fiscalização de Riscos.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

(Custo desta publicação \$ 14 103,00)

消費者委員會

公 告

為填補消費者委員會行政任用合同人員技術員職程第一職階特級技術員四缺，經二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar

聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻桑夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上（或可瀏覽本會網頁：www.consumer.gov.mo），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月三日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

金 融 情 報 辦 公 室

通 告

鑑於刊登於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第01/2016號公開招標的承辦服務名稱需更改，現根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第九條的規定，更正如下：

原文為：“購置『第25屆艾格蒙聯盟全體會議』承辦服務”

應改為：“購置『第24屆艾格蒙聯盟全體會議』承辦服務”。

二零一六年十一月三日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

（是項刊登費用為 \$950.00）

中 國 與 葡 語 國 家 經 貿 合 作 論 壇 常 設 秘 書 處 輔 助 辦 公 室

名 單

為填補經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以行政任用合同任用的輕型司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區

do Edif. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26 (e também publicada no *website* deste Conselho: www.consumer.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Conselho de Consumidores, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo acima referido.

Conselho de Consumidores, aos 3 de Novembro de 2016.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Aviso

Tendo-se verificado a necessidade de rectificar a denominação de serviços destinados ao Concurso Público n.º 01/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21/2016, II Série, Suplemento, de 25 de Maio, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), à seguinte rectificação:

Onde se lê: «Aquisição de serviços destinados à realização da 25.ª Reunião Plenária do Grupo de Egmont»

deve ler-se: «Aquisição de serviços destinados à realização da 24.ª Reunião Plenária do Grupo de Egmont».

Gabinete de Informação Financeira, aos 3 de Novembro de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de

公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 林家賢.....	75.60
2.º 胡建邦.....	75.00
3.º 黃國健.....	68.50
4.º 薛冠元.....	67.70
5.º 吳偉華.....	63.30
6.º 梁日成.....	60.00
7.º 劉家和.....	59.50

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：18名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：4名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：6名。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，投考人可自本成績名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經經濟財政司司長於二零一六年十月二十七日的批示確認）

二零一六年十月二十日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

典試委員會：

主席：中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室首席高級技術員 劉敏婷

正選委員：中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室首席特級行政技術助理員 蒙若堅

候補委員：中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室首席行政技術助理員 陳碧霞

（是項刊登費用為 \$2,722.00）

provisão do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	Pontuação final
1.º Lam Ka Yin.....	75,60
2.º Wu Kin Pong.....	75,00
3.º Wong Kuok Kin.....	68,50
4.º Sit Kun Un.....	67,70
5.º Ng Wai Wa.....	63,30
6.º Leong Iat Seng.....	60,00
7.º Lao Ka Wo.....	59,50

Notas:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 18 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 4 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 6 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Outubro de 2016).

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 20 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lao Man Teng, técnica superior principal do GASPF.

Vogal efectivo: Joaquim António Gomes Monteiro, assistente técnico administrativo especialista principal do GASPF.

Vogal suplente: Chan Pek Ha, assistente técnica administrativa principal do GASPF.

(Custo desta publicação \$ 2 722,00)

澳門保安部隊事務局

公 告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同技術工人職程第一職階技術工人（泥水範疇）一缺，經於二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一六年十月二十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等消防區長 古敬豪

委員：副消防區長 朱松光

技術工人 翁漢儀

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de pedreiro, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,
aos 27 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Ku Keng Hou, chefe de primeira.

Vogais: Chu Chong Kuong, subchefe do CB; e

Iong Hon I, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

治 安 警 察 局

通 告

按照二零一六年十月二十六日刊登第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》之開考通告，開考基礎職程之警長升級課程之錄取考試，以填補普通職程十五個、音樂職程一個、機械職程一個及無線電職程一個之空缺。

經保安司司長確認之投考人名單，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告公佈日起張貼於治安警察局資源管理廳文書處理暨檔案科，以供查閱，為期十日。

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條第一款之規定，投考人得在本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起五日內向許可開考之實體提起上訴。

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Por aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 26 de Outubro de 2016, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira de base, com vista ao preenchimento de 15 vagas da carreira ordinária, 1 vaga da carreira de músico, 1 vaga da carreira de mecânico e 1 vaga da carreira de radiomontador.

Por homologação do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, a lista dos candidatos encontra-se afixada na Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Gestão de Recursos do CPSP, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Os candidatos podem recorrer para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de cinco dias, a contar da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do presente aviso, nos termos do n.º 1 do artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau.

二零一六年十月二十六日於治安警察局

代局長 吳錦華副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 26 de Outubro de 2016.

O Comandante, substituto, *Ng Kam Wa*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一六年九月七日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員（社區警務及公共關係範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：	分
李浩暘.....	72.93

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年十月二十八日批示認可)

二零一六年十月二十五日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 杜淑森

正選委員：處長 鄭寶湘

顧問高級技術員 李嘉欣

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

公 告

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員（物證鑑定範疇）兩缺，經於二零一六年十月五日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016:

<i>Único candidato aprovado:</i>	valores
Lei Hou Ieong.....	72,93

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Outubro de 2016).

Polícia Judiciária, aos 25 de Outubro de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente: Tou Sok Sam, subdirectora.

Vogais efectivos: Cheang Pou Seong, chefe de divisão; e

Lei Ka Ian, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizada nos sítios da *internet* desta Polícia Judiciária e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º

門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局人員編制內技術輔導員職程之第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一六年十月五日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年十月三十一日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補本局人員編制內翻譯員職程之第一職階二等翻譯員(中英文)兩缺，有關開考通告刊登於二零一六年三月十六日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，公佈知識筆試合格並獲准進入知識口試的准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心(長崎街23號入口)，投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo。

二零一六年十一月一日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$950.00)

escalão, da carreira de técnico superior, área de polícia científica, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizada nos sítios da *internet* desta Polícia Judiciária e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 31 de Outubro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no sítio da *internet* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à prova oral de conhecimentos do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e inglesa), do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016.

Polícia Judiciária, 1 de Novembro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補翻譯員職程之第一職階二等翻譯員（中葡文）兩缺，有關開考通告刊登於二零一六年七月二十日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，公佈投考人確定名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo。

知識考試（筆試）時間為三小時，將於二零一六年十一月二十六日（星期六）下午二時三十分，在澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十三樓司法警察學校內進行。准考人須於考試舉行前二十分鐘到達上述地點。

二零一六年十一月一日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no sítio da *internet* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016.

A prova de conhecimentos (prova escrita) tem a duração de três horas, terá lugar na Escola de Polícia Judiciária, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edf. Comercial Nam Tung, 13.º andar, Macau, no dia 26 de Novembro de 2016 (sábado), pelas 14,30 horas. Os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado, 20 minutos antes da realização da mesma prova.

Polícia Judiciária, 1 de Novembro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

懲 教 管 理 局

公 告

懲教管理局以行政任用合同制度填補醫生職程第一職階普通科醫生兩缺，經於二零一六年七月二十日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試成績名單和履歷討論通告於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心，並同時上載於局方網頁www.dsc.gov.mo，以供瀏覽。

二零一六年十月二十三日於懲教管理局

典試委員會主席 黃志偉

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», serão afixados, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e publicada no *website* desta DSC www.dsc.gov.mo, a lista classificativa da prova de conhecimentos e o aviso da discussão do currículo do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato administrativo de provimento, de dois lugares de médico geral, 1.º escalão, da carreira médica, da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 23 de Outubro de 2016.

O Presidente do Júri, *Wong Chi Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

名單

Lista

(開考編號: 01916/04-OQ)

(Ref. do Concurso n.º 01916/04-OQ)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的技術工人職程第三職階技術工人(泥水工範疇)二缺,經二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登,以考核方式進行普通對外入職開考通告,現公佈投考人的最後成績名單如下:

合格投考人:	分
姓名	
林仲賢	65.34

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試而被淘汰之投考人:一名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人:二名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定,投考人可自本成績名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內,就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十月二十四日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年十月十八日於衛生局

典試委員會:

主席:一等高級技術員 朱鉅明

正選委員:第九職階技術工人 胡焯煒

第四職階技術工人 甘曉雲

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

公告

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺,經二零一六年九月二十一日第

Classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de pedreiro, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016:

Candidatos aprovados:

Nome	valores
Lam Chong Iun.....	65,34

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluído por ter faltado à prova de conhecimentos: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 2 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Outubro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 18 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chu Koi Meng, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Wu Cheok Wai, operário qualificado, 9.º escalão; e

Kam Hio Wan, operário qualificado, 4.º escalão.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十月三十一日於衛生局

局長 李展潤

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的診療技術員職程第一職階一等診療技術員(圖示記錄職務範疇——心肺描記)一缺，經二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試成績名單已

dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 31 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 3 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no sítio electrónico destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de registografia — cardiopneumografia, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, provido em regime de

張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年十一月三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$989.00）

茲特公告，有關公佈於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的第48/P/16號公開招標“向仁伯爵綜合醫院提供保安服務”，招標實體已按照招標方案第五條的規定作出解答，並將之附於投標案卷內。

投標者可於辦公時間內前往位於澳門加思欄馬路五號（前預防及控制吸煙辦公室）一樓衛生局物資供應暨管理處查閱上述的解答。有關資料亦可透過衛生局網頁（www.ssm.gov.mo）下載。

二零一六年十一月三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$783.00）

通告

按照代局長於二零一六年九月一日之批示，下列人士被委任為梁棋醫生胃腸科專科同等學歷認可考試（根據三月十五日第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會之組成：

主席：胃腸科顧問醫生 伍家驥醫生

正選委員：胃腸科主治醫生 陳丹霞醫生

香港醫學專科學院代表 李建綱醫生

候補委員：胃腸科顧問醫生 鄭發壽醫生

胃腸科主治醫生 鄭海雲醫生

考試地點：衛生局仁伯爵綜合醫院急診部遠程醫療會診中心會議室。

考試日期：二零一六年十一月二十四日至二十五日。

contrato administrativo de provimento do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016.

Serviços de Saúde, aos 3 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se saber que no Concurso Público n.º 48/P/16 para a «Prestação de serviços de vigilância ao Centro Hospitalar Conde de S. Januário», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 5.º do programa do concurso público pela entidade que o realiza e que foram juntos ao respectivo processo.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar, da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau (antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo), e também estão disponíveis no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Serviços de Saúde, aos 3 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Avisos

Por despacho do director, substituto, de 1 de Setembro de 2016, é nomeado o júri para a realização do exame de equivalência de formação total em gastroenterologia, do Dr. Leung Ki (de acordo com o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março).

O júri terá a seguinte composição:

Presidente: Dr. Ng Ka Kei, médico consultor de gastroenterologia.

Vogais efectivos: Dr.ª Chan Tan Ha, médica assistente de gastroenterologia; e

Dr. Li Kin Kong, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr. Zheng Fashou, médico consultor de gastroenterologia; e

Dr.ª Chiang Hoi Wan, médica assistente de gastroenterologia.

Local do exame: sala de reunião do Centro de Telemedicina dos Serviços de Saúde, situado no Serviço de Urgência do Centro Hospitalar Conde de S. Januário dos Serviços de Saúde.

Data do exame: 24 a 25 de Novembro de 2016.

二零一六年十一月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

第17/SS/2016號批示

人體組織或器官摘取及移植活動指引

衛生局局長根據六月三日第2/96/M號法律第二條第一款及五月三十一日第22/99/M號法令的規定，訂定如下指引。

一、本指引規範在公立或私立醫院進行的為移植而進行的
人體組織或器官摘取及移植活動的特別規則。

二、本指引所規定的活動須經衛生局局長在聽取生命科學
道德委員會的意見後作出事先許可，並按以下數款規定的條件
展開。

三、器官的摘取僅得在按照經五月三十一日第22/99/M號法
令核准的《設有住院部及手術後復甦室之私人衛生單位規章》第
十九條的規定設有深切治療部的醫院進行。

四、為摘取組織或器官公立或私立醫院應識別所有潛在捐
贈人，並釐定所要採取的程序，尤其是關於四月六日第12/98/M
號法令所規定的死後捐贈人紀錄的查閱及資料的收集方面。

五、申請進行組織及器官摘取活動的許可，須由擬進行該等
活動的公立或私立醫院向衛生局局長提交申請書為之。

六、移植活動須在具備作為本指引組成部分之附件所指科
室、能力、資格及其他條件的公立或私立醫院相關職能部門內開
展。

七、除了上款所指條件外，公立或私立醫院應就移植活動涉
及的道德問題作出評估、定期監督在這活動方面所推行的措施
的執行和在這事宜方面所適用的措施，以及就開展的活動進行
內部審核。

Serviços de Saúde, aos 3 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Despacho n.º 17/SS/2016

*Orientações para as actividades de Colheita e
Transplantação de Tecidos ou Órgãos
de Origem Humana*

Usando da faculdade conferida no n.º 4 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 22/99/M, de 31 de Maio, e para efeitos do disposto no n.º 1 do artigo 2.º da Lei n.º 2/96/M, de 3 de Junho, o director dos Serviços de Saúde estabelece as seguintes orientações:

1. As presentes orientações estabelecem as regras específicas para a actividade de colheita de tecidos ou órgãos de origem humana para fins de transplantação e a actividade de transplantação em estabelecimentos hospitalares públicos ou privados.

2. As actividades previstas nas presentes orientações estão sujeitas a prévia autorização do director dos Serviços de Saúde e desenvolvem-se nas condições determinadas nos números seguintes.

3. A colheita de órgãos só é permitida em estabelecimentos hospitalares que disponham de unidades de cuidados intensivos, nos termos do disposto no artigo 19.º do Regulamento das Unidades Privadas de Saúde com internamento e sala de recobro, aprovado ao abrigo do artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 22/99/M, de 31 de Maio.

4. Para o exercício da actividade de colheita de tecidos ou órgãos, o estabelecimento hospitalar público ou privado deve referir todos os potenciais dadores, definir os procedimentos a adoptar, nomeadamente a consulta ao registo de dadores para depois da morte, previsto no Decreto-Lei n.º 12/98/M, de 6 de Abril, e a recolha de dados.

5. A autorização para o exercício da actividade de colheita de tecidos e órgãos é solicitada, mediante requerimento dirigido ao director dos Serviços de Saúde, pelo estabelecimento hospitalar público ou privado que pretenda desenvolver a actividade.

6. O exercício da actividade de transplantação desenvolve-se nos serviços competentes dos estabelecimentos hospitalares públicos ou privados que disponham dos serviços, capacidades, competências e de outras condições constantes no Anexo ao presente despacho, do qual fazem parte integrante.

7. Para além das condições previstas no número anterior, devem os estabelecimentos hospitalares públicos ou privados avaliar questões éticas suscitadas pela actividade de transplantação, supervisionar com regularidade a execução das medidas promovidas no âmbito desta actividade e que, nesta matéria, sejam aplicáveis, bem como proceder à verificação interna da actividade a desenvolver.

八、申請進行移植活動的許可，須由擬進行該等活動的公立或私立醫院向衛生局局長提交申請書為之，並附同移植計劃，當中須載明：

(一) 計劃的詳情，當中須指出須移植的組織或器官；

(二) 移植計劃所需的設施；

(三) 遵守作為本指引組成部分的附件所指的臨床經驗要求，以及詳述醫院場所的外科部門及其他醫療部門成功開展了的程序及治療；

(四) 計劃所需的人力資源，當中須指出負責計劃的醫生的身份資料及相關履歷，以及其餘參與或將參與有關計劃的人員的專業資格；

(五) 計劃的管理，當中應詳述移植計劃的清單及監督，以及指出承擔第2/96/M號法律《規範人體器官及組織之捐贈、摘取及移植》第八條第一款及第二款所指的醫療及損害賠償責任的實體；

(六) 協議書、方法及程序，當中詳述移植的政策及程序，病人的管理，以及在移植前、後的治療程序對病人的跟進，移植計劃對移植手術受術者是否採取了一些臨床上、心理及社會上屬適當的標準，移植計劃是否取得移植手術受術者特別的知情同意，以及是否可保障潛在的器官捐贈者的權利受到尊重。

九、在收到前款所指的許可申請後，衛生局局長應按照二月十九日第7/99/M號法令第三條第一款c項的規定，應附同生命科學道德委員會的意見書組成有關卷宗。

十、衛生局局長經考慮第八款所指資料及任何其他客觀上被視為重要的資料後，以具說明理由的批示批給或拒絕批給進行移植活動的許可。

十一、當出現公共衛生原因、醫療職業道德或倫理原因而顯示有必要，衛生局局長得廢止本指引所指的進行移植活動的許可。

十二、本指引自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一六年十一月四日。

二零一六年十月二十七日於衛生局

局長 李展潤

8. O pedido de autorização para a actividade de transplantação é apresentado ao director dos Serviços de Saúde pelo estabelecimento hospitalar público ou privado que pretenda desenvolver a actividade, instruído com um programa de transplantação, do qual deve constar:

1) Descrição do programa que identifique os tecidos ou órgãos a transplantar;

2) Instalações a afectar ao programa de transplantes;

3) Cumprimento dos requisitos de experiência clínica exigidos no anexo às presentes orientações e que dele fazem parte integrante, bem como a descrição dos procedimentos e tratamentos que tenham sido desenvolvidos com sucesso pelos serviços de cirurgia e outros serviços de acção médica do estabelecimento hospitalar;

4) Recursos humanos a afectar ao programa, onde se identifique o médico responsável pelo programa e respectivo *curriculum vitae* e a qualificação profissional do restante pessoal envolvido e a envolver no programa;

5) Administração do programa, no qual se descreva a relação e a supervisão do programa de transplantes, bem como a identificação da entidade sobre quem recai a responsabilidade de assistência e de indemnização prevista nos n.ºs 1 e 2 do artigo 8.º da Lei n.º 2/96/M (Regula a dádiva, a colheita e a transplantação de órgãos e tecidos de origem humana);

6) Protocolos, métodos e procedimentos, nos quais se descrevam as políticas, os procedimentos de transplantação e gestão dos doentes, de como os doentes são acompanhados ao longo do processo de tratamento de pré e pós-transplante, se o programa de transplantes utiliza algum critério de elegibilidade clínica, psicológica e social para o candidato ao transplante, se o programa de transplantes obtém o consentimento informado específico do candidato ao transplante e se existem ou não garantias de que os direitos dos eventuais dadores de órgãos tenham sido respeitados.

9. Recebido o pedido de autorização referido no número anterior, o director dos Serviços de Saúde deve instruí-lo com parecer da Comissão de Ética para as Ciências da Vida, nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 7/99/M, de 19 de Fevereiro.

10. A autorização para o exercício da actividade de transplantação é concedida ou recusada por despacho fundamentado do director dos Serviços de Saúde, atentos os elementos referidos no n.º 8 e quaisquer outros considerados objectivamente relevantes.

11. As autorizações concedidas para o exercício das actividades previstas nas presentes orientações podem ser revogadas pelo director dos Serviços de Saúde, sempre que razões de saúde pública, de deontologia médica ou éticas o aconselhem.

12. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 4 de Novembro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 27 de Outubro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

附件

ANEXO

(第六款所指者)

(a que se refere o n.º 6)

1. 心臟移植

具備下列科室、能力及資格：

1) 心臟大血管外科：

(1) 已開展心臟大血管外科臨床診療工作至少10年，尤其是已開展先天性心臟病手術矯治、聯合心臟瓣膜置換術、胸主動脈瘤及主動脈夾層手術、冠狀動脈旁路移植術等；

(2) 具能力常規開展重症晚期心臟病的外科治療；

(3) 配備至少2名具有心臟移植臨床資格的屬醫院人員的醫生，以及配備具有心臟移植方面知識和資格的其他專業技術輔助人員；

(4) 上分項所指的醫生應具有至少10年心臟外科工作經驗，並曾接受心臟移植培訓基地的系統培訓並考核合格。

2) 心血管內科：

(1) 已開展心血管內科臨床診療工作至少10年；

(2) 具能力進行房顫、室性心律失常的介入治療；

(3) 具能力進行各種經皮冠狀動脈介入治療術 (PCI)，尤其是冠狀動脈內超聲、先天性心臟病的介入治療等；

(4) 具能力進行經食管心臟超聲檢查 (ETE)、植入式心臟除顫器 (CDI) 植入術、雙腔起搏器植入術 (DDD、CRT)、主動脈內球囊反搏術 (IABP)。

3) 深切治療部：

(1) 空氣潔淨度達國際標準 (ISO 14644-1) 8級或等同級別；每張病床使用面積不少於10平方米；

(2) 具能力進行有創血壓監測、心排量監測、血氣監測，以及進行主動脈內球囊反搏術 (IABP)、有創呼吸機治療以及連續性腎替代性治療 (CRRT) 治療；

(3) 具備5年以上重症監護工作經驗的專職醫生和護士。

1. Transplante Cardíaco

Existência dos seguintes serviços, capacidades e competências:

1) Serviço de cirurgia aos grandes vasos sanguíneos do coração:

(1) Ter realizado há, pelo menos, 10 anos tratamentos clínicos na área da cirurgia dos grandes vasos sanguíneos do coração, designadamente cirurgia correctiva de cardiopatia congénita, cirurgia combinada de substituição de válvula cardíaca, cirurgia de aneurisma da aorta torácica e dissecação aórtica e cirurgia de revascularização coronariana;

(2) Com capacidade para realizar regularmente tratamentos cirúrgicos de doenças cardíacas graves em fase terminal;

(3) Estar dotado de, pelo menos, 2 médicos pertencentes ao quadro de pessoal do estabelecimento hospitalar com competências clínicas na área do transplante cardíaco e de pessoal de apoio técnico especializado com adequados conhecimentos e competências no transplante cardíaco;

(4) Os médicos referidos na subalínea anterior devem ter, pelo menos, 10 anos de experiência na área da cirurgia cardíaca e recebido de forma regular formação por um centro de formação de transplante cardíaco e aprovado nos respectivos exames.

2) Serviço de medicina cardiovascular:

(1) Ter realizado há, pelo menos, 10 anos tratamentos clínicos na área da medicina cardiovascular;

(2) Com capacidade para realizar tratamentos invasivos de fibrilação atrial e de arritmia ventricular;

(3) Com capacidade para realizar tratamentos invasivos de *Percutaneous Coronary Intervention* (PCI), designadamente ultrassom intracoronário e cardiopatias congénitas;

(4) Com capacidade para realizar diagnósticos de ecocardiografia transesofágica (ETE), implante de Cardioversor Desfibrilhador Implantável (CDI), implante de marcapasso de dupla câmara (DDD, CRT) e implante cirúrgico do balão intra-aórtico (IABP).

3) Unidade de Cuidados Intensivos:

(1) Com salas de apoio que cumpram a classe 8 dos padrões internacionais de limpeza do ar (ISO 14644-1) ou equivalente, devendo a área para cada cama não ser inferior a 10 m²;

(2) Ter capacidade para proceder a uma monitorização invasiva da pressão arterial, do débito cardíaco e dos gases sanguíneos, e para realizar a *Intra-aortic ballon pump conterpulsation* (IABP), a ventilação invasiva e o tratamento anticoagulação em terapias contínuas de substituição renal (CRRT);

(3) Estar dotada de médicos e enfermeiros em exclusividade de funções, com experiência superior a 5 anos na área dos cuidados intensivos.

4) 手術室：

(1) 手術室的設施及設備佈局須符合法例要求，使用面積達40平方米以上；

(2) 空氣潔淨度達國際標準 (ISO 14644-1) 5級或等同級別的手術房；

(3) 具備一切必需及適當的輔助設備。

5) 其它輔助科室：

(1) 臨床化驗室，以進行心臟移植的檢驗項目，具備人類白細胞抗原 (HLA) 抗體和人類白細胞抗原 (HLA) 組織配型的檢測能力；

(2) 具能力進行免疫抑制劑血藥濃度檢測；

(3) 病理解剖科，具能力進行移植器官的組織活檢診斷、排斥反應的診斷；

(4) 影像科，具能力進行常規檢查、心血管成像、彌散與灌注成像檢查；

(5) 心導管室，具能力進行心導管、心血管造影等；

(6) 臨床科室具能力有效處理各組織系統併發症。

2. 肺臟移植

具備下列科室、能力及資格：

1) 胸外科：

(1) 已進行胸外科臨床診療工作至少10年；

(2) 具能力進行肺葉及全肺切除術、縱隔腫瘤手術、胸壁腫瘤切除等；

(3) 配備至少2名具備肺臟移植技術臨床資格的屬醫院人員的醫生，以及配備肺臟移植方面知識和資格的其他專業技術輔助人員；

(4) 上分項所指醫生應具有至少10年胸外科工作經驗，並曾接受肺臟移植培訓基地的系統培訓並考核合格。

2) 呼吸內科：

(1) 已開展呼吸內科臨床診療工作至少10年；

4) Bloco operatório:

(1) Disposição de bloco operatório constituído pelas instalações e pelo equipamento exigidos nos termos legais, com uma área superior a 40 m²;

(2) Com sala de bloco operatório que cumpra a classe 5 do padrões internacionais de limpeza do ar (ISO 14644-1) ou equivalente;

(3) Dotado de todos os equipamentos auxiliares necessários e adequados.

5) Outros serviços de apoio:

(1) Laboratório clínico para a realização do teste de transplante cardíaco, com capacidade para a detecção de anticorpos Antígenos Leucocitários Humanos (HLA) e tipagem de tecido HLA;

(2) Com capacidade para realizar testes de concentração plasmática dos imunossuppressores;

(3) Serviço de Patologia com capacidade para realizar a biópsia de tecidos e o diagnóstico à rejeição de órgãos transplantados;

(4) Serviço de Imagiologia com capacidade para realizar exames de rotina, cintilografia cardiovascular, cintilografia de difusão e de perfusão;

(5) Laboratório de cateterismo cardíaco com capacidade para realizar, designadamente cateterismo cardíaco e angiografia;

(6) Serviços clínicos com capacidade técnica para o tratamento eficaz das complicações em todos os sistemas orgânicos.

2. Transplante Pulmonar

Existência dos seguintes serviços, capacidades e competências:

1) Serviço de Cirurgia Torácica:

(1) Ter realizado há, pelo menos, 10 anos tratamentos clínicos na área da cirurgia torácica;

(2) Com capacidade para realizar, designadamente, tratamentos de lobectomia e pneumonectomia, tratamento cirúrgico de tumores mediastinais e ressecção cirúrgica de tumores da parede torácica;

(3) Estar dotado de, pelo menos, 2 médicos pertencentes ao quadro de pessoal do estabelecimento hospitalar com competências clínicas na área do transplante pulmonar e de pessoal de apoio técnico especializado com adequados conhecimentos e competências na área do transplante pulmonar;

(4) Os médicos referidos na subalínea anterior devem ter pelo menos 10 anos de experiência na área da cirurgia torácica e recebido de forma regular formação por um centro de formação de transplante pulmonar e aprovados nos respectivos exames.

2) Serviço de Medicina Respiratória:

(1) Ter realizado há, pelo menos, 10 anos tratamentos clínicos na área da medicina respiratória;

(2) 具能力進行急性和慢性呼吸衰竭的診斷與治療、間質性肺病的鑑別診斷與治療；

(3) 具能力進行肺功能檢查、睡眠呼吸障礙疾病的診療、纖維支氣管鏡檢查；

(4) 具能力進行呼吸系統疾病介入診斷與治療，尤其是經支氣管鏡縱膈及肺淋巴結活檢技術、氣道支架植入技術，以及經內科胸腔鏡診治胸膜相關疾病。

3) 深切治療部：

(1) 空氣潔淨度達國際標準 (ISO 14644-1) 8級或等同級別；每張病床使用面積不少於10平方米；

(2) 具能力進行有創血壓監測、心排量監測、血氣監測，以及進行主動脈內球囊反搏術 (IABP)、有創呼吸機治療以及連續性腎替代性治療 (CRRT) 治療；

(3) 具備5年以上重症監護工作經驗的專職醫生和護士。

4) 手術室：

(1) 手術室的設施及設備佈局須符合法例要求，使用面積達40平方米以上；

(2) 空氣潔淨度達國際標準 (ISO 14644-1) 5級或等同級別的手術房；

(3) 具備一切必需及適當的輔助設備。

5) 其它輔助科室：

(1) 具備細血管縫合能力的外科醫生；

(2) 臨床化驗室，以進行肺臟移植的檢驗項目，具備人類白細胞抗原 (HLA) 抗體和人類白細胞抗原 (HLA) 組織配型的檢測能力；

(3) 具能力進行免疫抑制劑血藥濃度檢測；

(4) 病理解剖科，具能力進行移植器官的組織活檢診斷、排斥反應的診斷；

(5) 影像科，具能力進行常規檢查和開展無創性肺部成像、彌散與灌注成像檢查；

(6) 具能力進行各項肺功能檢查；

(7) 具備技術能力有效處理各系統併發症的臨床科室。

(2) Com capacidade para realizar diagnóstico e tratamento de insuficiências respiratórias aguda e crónica, diagnóstico diferencial e tratamento de doenças intersticiais pulmonares;

(3) Com capacidade para realizar provas da função pulmonar, diagnóstico e tratamento de distúrbios respiratórios do sono e fibrobronscopias;

(4) Com capacidade para realizar diagnósticos e tratamentos invasivos das doenças respiratórias, designadamente biópsias de gânglios linfáticos do mediastino e do pulmão por broncoscopia e implantes de stent via aérea, bem como diagnóstico e tratamento da pleura por toracoscopia médica.

3) Unidade de Cuidados Intensivos:

(1) Com salas de apoio que cumpram a classe 8 do padrões internacionais de limpeza do ar (ISO 14644-1) ou equivalente, devendo a área para cada cama não ser inferior a 10 m²;

(2) Com capacidade para proceder a uma monitorização invasiva da pressão arterial, do débito cardíaco e dos gases sanguíneos, e para realizar a *Intra-aortic ballon pump counterpulsation* (IABP), a ventilação invasiva e o tratamento anticoagulação em terapias contínuas de substituição renal (CRRT);

(3) Estar dotada de médicos e enfermeiros em exclusividade de funções, com experiência superior a 5 anos na área dos cuidados intensivos.

4) Bloco operatório:

(1) Disposição do bloco operatório constituído pelas instalações e pelo equipamento exigidos nos termos legais, com uma área superior a 40 m²;

(2) Cumprimento da classe 5 dos padrões internacionais de limpeza do ar (ISO 14644-1) ou equivalente para a sala do bloco operatório;

(3) Dotado de todos os equipamentos auxiliares necessários e adequados.

5) Outros serviços de apoio:

(1) Estar dotado de cirurgiões com capacidade para realizar suturas de pequenos vasos sanguíneos;

(2) Laboratório clínico com capacidade para realizar testes de transplante pulmonar, com capacidade para a detecção de anticorpos Antígenos Leucocitários Humanos (HLA) e tipagem de tecido HLA;

(3) Com capacidade para realizar testes de concentração plasmática dos imunossuppressores;

(4) Serviço de Patologia com capacidade para realizar biópsia de tecidos e o diagnóstico à rejeição de órgãos transplantados;

(5) Serviço de Imagiologia com capacidade para realizar exames de rotina, cintilografia pulmonar não invasiva, cintilografia de difusão e de perfusão;

(6) Capacidade para realizar diversas provas da função pulmonar;

(7) Serviços clínicos com capacidade técnica para o tratamento eficaz das complicações em todos os sistemas orgânicos.

3. 腎臟移植

具備下列科室、能力及資格：

1) 泌尿外科

- (1) 已開展泌尿外科臨床診療工作至少10年；
- (2) 已開展輸尿管軟、硬鏡診療技術；
- (3) 具能力進行開放或腹腔鏡下腎臟及腎上腺手術；
- (4) 具能力進行尿道狹窄及輸尿管狹窄手術修復，以及尿流改道手術；

(5) 配備至少2名具有腎臟移植技術臨床資格的屬醫院人員的醫生，以及配備具有腎臟移植方面知識和資格的其他專業技術輔助人員；

(6) 上分項所指的醫生應具有至少10年腎臟外科工作經驗，並曾接受腎臟移植培訓基地的系統培訓並考核合格，並應具有血管外科有關訓練。

2) 腎內科：

- (1) 開展腎內科臨床診療工作至少10年；
- (2) 具能力進行腎小球、腎小管疾病的病因診斷（病理水準）及治療、腎血管疾病的診斷及治療；
- (3) 具能力進行常規血液透析、血液灌流，連續性血液淨化技術、血漿置換等多種血液淨化技術。

3) 深切治療部

- (1) 空氣潔淨度達國際標準（ISO 14644-1）8級或等同級別；每張病床使用面積不少於10平方米；
- (2) 配備多功能監護儀、呼吸機、床邊持續血液過濾設備、血液凝固分析儀、血氣分析儀、床邊生化分析儀；
- (3) 具備5年以上重症監護工作經驗的專職醫生和護士。

4) 設有實際分隔的血液透析室，並具能力進行常規血液透析及其他血液淨化工作。

5) 手術室：

- (1) 手術室的設施及設備佈局須符合法例要求，使用面積達40平方米以上；

3. Transplante Renal:

Existência dos seguintes serviços, capacidades e competências:

1) Serviço de Cirurgia Urológica:

- (1) Ter realizado há, pelo menos, 10 anos tratamentos clínicos na área da cirurgia urológica;
- (2) Ter realizado tratamentos com ureteroscopia flexível e prostatectomia transuretral;
- (3) Ter capacidade para realizar cirurgias renais ou adrenais por via aberta ou por laparoscopia;
- (4) Ter capacidade para realizar cirurgias de reparação de enstensões uretrais e ureterais, bem como de diversão urinária;
- (5) Estar dotado de, pelo menos, 2 médicos pertencentes ao quadro de pessoal do estabelecimento hospitalar com competência clínica na área do transplante renal e de pessoal de apoio técnico especializado com adequados conhecimentos e competências na área do transplante renal;
- (6) Os médicos referidos na subalínea anterior devem possuir, pelo menos, 10 anos de experiência na área da cirurgia renal e ter recebido de forma regular formação por um centro de formação de transplante renal e aprovado nos respectivos exames, bem como ter formação na área de cirurgia vascular.

2) Serviço de Nefrologia:

- (1) Ter realizado há, pelo menos, 10 anos tratamentos clínicos na área da nefrologia;
- (2) Ter capacidade para realizar o diagnóstico etiológico (nível patológico) e o tratamento das doenças glomerulares e tubulares renais, diagnóstico e tratamento de doenças vasculares renais;
- (3) Ter capacidade para realizar hemodiálise regular, hemoperfusão, purificação contínua do sangue, troca do plasma, entre outras técnicas de purificação do sangue.

3) Unidade de Cuidados Intensivos

- (1) Com salas de apoio que cumpram a classe 8 do padrões internacionais de limpeza do ar (ISO 14644-1) ou equivalente, devendo a área para cada cama não ser inferior a 10 m²;
- (2) Equipada com monitor multi-funções, ventilador, equipamentos destinados à hemofiltração contínua a serem colocados ao lado da cama, medidor de coagulação, analisador de gases sanguíneos, analisadores bioquímicos para serem colocados ao lado da cama;
- (3) Estar dotada de médicos e enfermeiros em exclusividade de funções, com experiência superior a 5 anos na área dos cuidados intensivos.
- 4) Sala de hemodiálise que deve estar fisicamente separada e ter capacidade para realizar hemodiálise regular e outros serviços de purificação do sangue.

5) Bloco operatório:

- (1) Disposição de bloco operatório constituído pelas instalações e pelo equipamento exigidos nos termos legais, com uma área superior a 40 m²;

(2) 空氣潔淨度達國際標準 (ISO 14644-1) 5 級或等同級別的手術房;

(3) 具備一切必需及適當的輔助設備。

6) 其它輔助科室:

(1) 具備細血管縫合能力的外科醫生;

(2) 臨床化驗室, 以進行腎臟移植的檢驗項目, 具備人類白細胞抗原 (HLA) 抗體和人類白細胞抗原 (HLA) 組織配型的檢測能力;

(3) 具能力進行免疫抑制劑血藥濃度檢測;

(4) 病理解剖科, 具能力進行移植器官的組織活檢診斷、排斥反應的診斷;

(5) 影像科, 具能力進行常規檢查、無創性血管成像、血液動力學檢查、彌散與灌注成像檢查;

(6) 具備技術能力有效處理各系統併發症的臨床科室。

4. 肝臟移植

具備下列科室、能力及資格:

1) 普通外科——肝膽外科:

(1) 已開展肝膽外科臨床診療工作至少10年;

(2) 具能力進行規則性右/左半肝切除術;

(3) 具能力進行遠端胰切除術 (胰體及胰尾)、胃癌根治性胃切除術、脾切除術;

(4) 具能力進行高位膽管癌根治術;

(5) 具能力進行內鏡逆行胰膽管造影術 (ERCP): 括約肌切開術、膽管及胰管取石術、內鏡下膽管及胰管支架置入引流術;

(6) 配備至少2名具備肝臟移植技術臨床資格的屬醫院人員的醫生, 以及配備具有肝臟移植方面知識和資格的其他專業技術輔助人員;

(7) 上分項所指的醫生應具有至少10年肝臟外科工作經歷, 並曾接受肝臟移植培訓基地的系統培訓並考核合格。

(2) Cumprimento da classe 5 dos padrões internacionais de limpeza do ar (ISO 14644-1) ou equivalente para a sala do bloco operatório;

(3) Dotado de todos os equipamentos auxiliares necessários e adequados.

6) Outros serviços de apoio:

(1) Estar dotado de cirurgões com capacidade para realizar suturas de pequenos vasos sanguíneos;

(2) Laboratório clínico com capacidade para realizar testes do transplante renal, com capacidade para a detecção de anticorpos Antígenos Leucocitários Humanos (HLA) e tipagem de tecido HLA;

(3) Com capacidade para realizar testes de concentração plasmática dos imunossuppressores;

(4) Serviço de Patologia com capacidade para realizar biópsia de tecidos e o diagnóstico à rejeição de órgãos transplantados;

(5) Serviço de Imagiologia com capacidade para realizar exames de rotina, cintilografia vascular não invasiva, exame hemodinâmico, cintilografia de difusão e de perfusão;

(6) Serviços clínicos com capacidade técnica para o tratamento eficaz das complicações em todos os sistemas orgânicos.

4. Transplante Hepático:

Existência dos seguintes serviços, capacidades e competências:

1) Serviço de Cirurgia Geral — Cirurgia Hipatobiliar:

(1) Ter realizado há, pelo menos, 10 anos tratamentos clínicos na área da cirurgia hipatobiliar;

(2) Ter capacidade para realizar a hipatectomia regradada direita/esquerda;

(3) Ter capacidade para realizar o procedimento de gastrectomia radical para o cancro gástrico, a pancreatectomia distal (corpo e cauda do pâncreas) e a esplenectomia;

(4) Ter capacidade para realizar o tratamento cirúrgico radical do carcinoma do ducto biliar proximal;

(5) Ter capacidade para realizar o procedimento de colangiopancreatografia retrógrada endoscópica (CPRE): esfincterotomia, remoção de cálculos do duto biliar e do duto pancreático, drenagem com implante de stent endoscópica no duto biliar e no duto pancreático;

(6) Estar dotado de, pelo menos, 2 médicos pertencentes ao quadro de pessoal do estabelecimento hospitalar com competência clínica na área do transplante hepático e de pessoal de apoio técnico especializado com adequados conhecimentos e competências na área do transplante hepático;

(7) Os médicos referidos na subalínea anterior devem possuir, pelo menos, 10 anos de experiência na área da cirurgia hepática e ter recebido de forma regular formação por um centro de formação de transplante hepático e aprovado nos respectivos exames.

2) 消化內科：	2) Serviço de Gastroenterologia:
(1) 已開展消化內科臨床診療工作至少10年；	(1) Ter realizado há, pelo menos, 10 anos tratamentos clínicos na área da gastroenterologia;
(2) 具能力診斷與治療消化系統常見病及腫瘤的早期診斷；	(2) Ter capacidade para realizar o diagnóstico e tratamento de doenças do sistema digestivo comum, diagnóstico precoce do cancro do sistema digestivo;
(3) 具能力常規進行胃鏡、腸鏡檢查工作。	(3) Ter capacidade para realizar regularmente exames normalizados de endoscopia digestiva e de colonoscopia.
3) 深切治療部：	3) Unidade de Cuidados Intensivos:
(1) 空氣潔淨度達國際標準 (ISO 14644-1) 8級或等同級別；每張病床使用面積不少於10平方米；	(1) Com salas de apoio que cumpram a classe 8 dos padrões internacionais de limpeza do ar (ISO 14644-1) ou equivalente, devendo a área para cada cama não ser inferior a 10 m ² ;
(2) 配備多功能監護儀、呼吸機、持續性床旁血液過濾設備；	(2) Equipada com monitor multi-função, ventilador, equipamentos destinados à hemofiltração contínua para serem colocados ao lado da cama;
(3) 具備5年以上重症監護工作經驗的專職醫生和護士。	(3) Estar dotada de médicos e enfermeiros em exclusividade de funções, com experiência superior a 5 anos na área dos cuidados intensivos.
4) 設有實際分隔的血液透析室，具能力進行常規血液透析、其它血液淨化工作，並可為肝功能不全、肝衰竭病人提供人工肝支援系統。	4) Sala de hemodiálise que deve estar fisicamente separada e ter capacidade para a realização da hemodiálise regular e de outros serviços de purificação do sangue, prestando apoio sistemático de fígado artificial para doentes portadores de insuficiência ou falência hepática.
5) 手術室：	5) Bloco Operatório:
(1) 手術室的設施及設備佈局須符合法例要求，使用面積達40平方米以上；	(1) Disposição de bloco operatório constituído pelas instalações e pelo equipamento exigidos nos termos legais, com uma área superior a 40 m ² ;
(2) 空氣潔淨度達國際標準 (ISO 14644-1) 5級或等同級別的手術房；	(2) Cumprimento da classe 5 dos padrões internacionais de limpeza do ar (ISO 14644-1) ou equivalente para a sala do bloco operatório;
(3) 具備一切必需及適當的輔助設備。	(3) Dotado de todos os equipamentos auxiliares necessários e adequados.
6) 其它輔助科室：	6) Outros serviços de apoio:
(1) 具備細血管縫合能力的外科醫生；	(1) Estar dotado de cirurgiões com capacidade para realizar suturas de pequenos vasos sanguíneos;
(2) 臨床化驗室，以進行肝臟移植的檢驗項目，具備人類白細胞抗原 (HLA) 抗體和人類白細胞抗原 (HLA) 組織配型的檢測能力；	(2) Laboratório clínico com capacidade para realizar testes de transplante hepático, com capacidade para a detecção de anticorpos Antígenos Leucocitários Humanos (HLA) e tipagem de tecido HLA;
(3) 具能力進行免疫抑制劑血藥濃度檢測；	(3) Com capacidade para realizar testes de concentração plasmática dos imunossuppressores;
(4) 病理解剖科，具能力進行移植器官的組織活檢診斷、排斥反應的診斷；	(4) Serviço de Patologia com capacidade para realizar biópsia de tecidos e o diagnóstico à rejeição de órgãos transplantados;
(5) 具有醫學影像診斷與介入技術；	(5) Estar dotado de técnicas de diagnóstico e de radiologia de intervenção;
(6) 具備技術能力有效處理各系統併發症的臨床科室。	(6) Serviços clínicos com capacidade técnica para o tratamento eficaz das complicações em todos os sistemas orgânicos.

5. 角膜移植

具備下列科室、能力及資格：

1) 眼科：

(1) 具能力進行眼科常規及複雜的顯微手術，尤其是球內非磁性異物摘取術、眼眶腫瘤切除術、白內障聯合手術、玻璃體視網膜手術、青光眼手術，包括導管植入術等；

(2) 具能力進行眼科激光手術（包括眼底及眼前段疾病）；

(3) 具能力進行眼內抗新生血管治療術；

(4) 具能力進行眼底螢光血管造影、眼科超聲檢查、眼前節及後節光學相干斷層掃描（OCT）；

(5) 配備至少2名具有角膜移植治療技術臨床資格的屬醫院人員的醫生，以及配備具有角膜移植方面知識和資格的其他專業技術輔助人員；

(6) 上項所指的醫生應具有至少10年眼科工作經驗，並曾接受角膜移植培訓基地的系統培訓並考核合格；

(7) 科室應具有角膜移植的配套設備，尤其是裂隙燈、檢眼鏡、鏡面顯微鏡、角膜地形圖、角膜曲率計、眼科超聲設備、眼壓計等；手術設備應包括眼科手術顯微鏡、眼科手術顯微器械及角膜移植專用器械；

(8) 當需要進行全身麻醉下角膜移植時，必須具備適當的全身麻醉復甦設備，並在麻醉醫師監護下進行；

(9) 科室設施須具有專用的眼科手術室，相關設施須符合潔淨無菌要求；

(10) 科室設施須具有可進行血液檢查及生化檢查的臨床化驗室。

6. 造血幹細胞移植

具備下列科室、能力及資格：

1) 血液內科：

(1) 具能力獨立開展10例以上血緣造血幹細胞移植，始可進行非血緣造血幹細胞移植；

(2) 配備百級層流及心電監護儀等的病房；

5. Transplante da Córnea:

Existência dos seguintes serviços, capacidades e competências:

1) Serviço de Oftalmologia:

(1) Com capacidade para realizar cirurgias oftalmológicas comuns e complexas, designadamente remoção cirúrgica de corpo estranho não magnético, ressecção cirúrgica de tumor da órbita, cirurgia combinada de catarata, cirurgia vitreo-retiniana, cirurgia de glaucoma, incluindo a implantação de cateter;

(2) Com capacidade para realizar tratamento a laser de doenças oculares (incluindo doenças do fundo ocular e do segmento anterior ocular);

(3) Com capacidade para realizar terapia anti-angiogénica intraocular;

(4) Com capacidade para realizar a angiografia fluoresceínica do fundo ocular, ultrassonografia oftálmica e tomografia de coerência óptica (OCT);

(5) Estar dotado de, pelo menos, 2 médicos pertencentes ao quadro de pessoal do estabelecimento hospitalar com competência clínica na área do transplante da córnea e de pessoal de apoio técnico especializado com adequados conhecimentos e competências na área do transplante da córnea;

(6) Os médicos referidos na subálnea anterior devem possuir, pelo menos, 10 anos de experiência na área da oftalmologia e ter recebido de forma regular formação por um centro de formação de transplante da córnea e aprovado nos respectivos exames;

(7) As instalações do serviço devem estar dotadas de equipamentos auxiliares para a ceratoplastia, designadamente lâmpada de fenda, oftalmoscópio, microscópio especular, topografia corneana, quiritometria, ultrassom oftálmico e tonómetro, bem como de equipamentos cirúrgicos, nomeadamente microscópio cirúrgico oftálmico, instrumentos cirúrgicos microscópicos oftálmicos e instrumentos próprios destinados à ceratoplastia;

(8) Quando o transplante da córnea for realizado sob anestesia geral, deve o serviço estar dotado de equipamentos adequados de ressuscitação sob controlo de um médico anestesta;

(9) As instalações do serviço devem estar dotadas de blocos operatórios oftálmicos de uso exclusivo e as respectivas instalações devem cumprir os requisitos de limpeza e esterilização;

(10) As instalações do serviço devem estar dotadas de laboratório clínico capaz de realizar testes sanguíneos e bioquímicos.

6. Transplante de células-tronco hematopoiéticas

Existência dos seguintes serviços, capacidades e competências:

1) Serviço de Hematologia:

(1) Que com capacidade para realizar de forma independente mais de 10 casos de transplante de células-tronco hematopoiéticas de doador aparentado, pode realizar transplante de células-tronco hematopoiéticas de doador não aparentado;

(2) Estar dotado de enfermaria com, designadamente fluxo laminar classe 100 e eletrocardiograma;

(3) 配備至少2名具備造血幹細胞移植臨床資格的屬醫院人員的醫生，以及配備具有造血幹細胞移植方面知識及資格的其它專業技術輔助人員；

(4) 上分項所指的醫生應具有至少10年血液內科工作經驗，並曾接受造血幹細胞移植培訓基地的系統培訓並考核合格，且已參與造血幹細胞移植工作至少2年。

2) 其它輔助科室：

(1) 臨床化驗室，具能力進行造血幹細胞檢測、培養、採集、分離、冷凍，具能力進行人類白細胞抗原（HLA）組織配型的檢測，以及有實驗室間品質控制和品質評價措施；

(2) 具能力進行微生物檢測及相關檢驗、血液學和病理學檢測、細胞遺傳學分析，或與其他具備上述能力的實驗室訂立合作協議；

(3) 具能力進行免疫抑制劑血藥濃度檢測；

(4) 當需要進行全身放射治療（TBI）的預先處理時，應具有放射治療科，或與其他能進行全身放射治療及放射劑量測量的放射治療科訂立合作協議；

(5) 具能力處理造血幹細胞移植可能發生的併發症。

7. 其他組織或細胞的移植，應按個別情況予以考量，在向衛生局適當提出許可申請後，由生命科學道德委員會發出意見。

（是項刊登費用為 \$20,484.00）

(3) Estar dotado de, pelo menos, 2 médicos pertencentes ao quadro de pessoal do estabelecimento hospitalar com competência clínica na área do transplante de células-tronco hematopoéticas e de pessoal de apoio técnico especializado com adequados conhecimentos e competências na área do transplante de células-tronco hematopoéticas;

(4) Os médicos referidos na subalínea anterior devem possuir, pelo menos, 10 anos de experiência na área da hematologia e ter recebido de forma regular formação por um centro de formação de transplante de células-tronco hematopoéticas e participado em actividades de transplante de células-tronco hematopoéticas durante, pelo menos, 2 anos.

2) Outros serviços de apoio:

(1) Laboratório clínico com capacidade para realizar o teste, cultura, colheita, separação e refrigeração das células-tronco hematopoéticas, a tipagem de tecido HLA e dispor de medidas de controlo de qualidade e de comparação interlaboratorial;

(2) Com capacidade para realizar testes microbiológicos e com eles relacionados, testes hematológicos e patológicos, análise citogenética ou a existência de protocolos de colaboração com outros laboratórios com capacidade para o efeito;

(3) Com capacidade para realizar testes de concentração plasmática dos imunossuppressores;

(4) Quando seja necessário o tratamento prévio com irradiação corporal total (TBI), deve existir um serviço de radioterapia ou um protocolo de colaboração com serviços de radioterapia com capacidade para a realização de tratamentos com TBI e medição da dose de radiação;

(5) Com capacidade para o tratamento das eventuais complicações em transplante de células-tronco hematopoéticas.

7. O transplante de outros tecidos ou células devem ser ponderados caso a caso, mediante parecer da Comissão de Ética para as Ciências da Vida, após a conveniente instrução do pedido de autorização ao director dos Serviços de Saúde.

（Custo desta publicação \$ 20 484,00）

教育暨青年局

公 告

根據第14/2009號法律、第14/2016號行政法規及第237/2016號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為教育暨青年局公務人員進行下列限制性的晉級開考：

行政任用合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員七缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同高級技術員職程一高等級技術員而舉行。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 237/2016:

Sete lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior contratado por contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores de 1.ª classe, da carreira de técnico superior contratado por contrato administrativo de provimento da DSEJ;

行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員一缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同技術員職程二等技術員而舉行。

編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，有關開考專為教育暨青年局編制內技術輔導員職程首席技術輔導員而舉行。

上述開考通告已張貼在澳門約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

開考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年十一月三日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

告 示

按本局前行政任用合同重型車輛司機陳永明的兒子陳志聰的要求，領取該已故人員的死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。

現通知所有自認為有權收取上述津貼的人士，自本告示公布日起計三十天內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，上述申請人的要求將被接納。

二零一六年十一月一日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$783.00)

文 化 局

公 告

文化局為填補行政任用合同行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）十六缺以及攝影師及視聽器材操作員職程第一職階二等攝影師及視聽器材操作員一缺，

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado por contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos técnicos de 2.ª classe, da carreira de técnico contratado por contrato administrativo de provimento da DSEJ;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal. O respectivo concurso destina-se aos adjuntos-técnicos principais, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da DSEJ.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, e ainda publicados nos sítios da *internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

Édito

Faz-se público que tendo Chan Chi Chong, requerido o subsídio por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, deixados pelo falecimento do pai, Chan Weng Meng, que foi motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da publicação do presente édito, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, 1 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publi-

經於二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>），以供查閱。

二零一六年十一月三日於文化局

代局長 陳炳輝

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

旅 遊 局

公 告

為填補經由旅遊局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo>）及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的首個工作日起計十天內作出。

二零一六年十月三十一日於旅遊局

代局長 謝慶茜

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

體 育 局

名 單

為填補體育局行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一六年九月七日第三十六期《澳

casas na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), as listas definitivas dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dezasseis lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo e um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fotógrafo e operador de meios audiovisuais, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, cujos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016.

Instituto Cultural, aos 3 de Novembro de 2016.

O Presidente do Instituto, substituto, *Chan Peng Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da DST, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 31 de Outubro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Listas

Do candidato admitido ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico,

門特別行政區公報》第二組刊登公告，通過審查文件方式進行限制性晉級開考。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
梁啟發	71.94

按第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計的十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（社會文化司司長於二零一六年十月二十九日批示認可）

二零一六年十月十三日於體育局

典試委員會：

主席：梁建忠

正選委員：黃家權

司徒創富

為填補體育局行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一六年九月七日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，通過審查文件方式進行限制性晉級開考。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
黃震豪	78.89

按第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計的十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（社會文化司司長於二零一六年十月二十九日批示認可）

二零一六年十月十三日於體育局

典試委員會：

主席：梁建忠

正選委員：黃家權

司徒創富

dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Kai Fat	71,94

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Outubro de 2016).

Instituto do Desporto, aos 13 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Luís Leong.

Vogais efectivos: Vong Ka Kun; e

Si Tou Chong Fu.

Do candidato admitido ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Chan Hou	78,89

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Outubro de 2016).

Instituto do Desporto, aos 13 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Luís Leong.

Vogais efectivos: Vong Ka Kun; e

Si Tou Chong Fu.

為填補體育局行政任用合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員四缺，經於二零一六年九月七日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，通過審查文件方式進行限制性晉級開考。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 方淑華	76.39
2.º 司徒創富	76.28
3.º 溫佩詩	72.39
4.º João Manuel Corrêa Paes D'Assumpção	71.94

按第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計的十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(社會文化司司長於二零一六年十月二十九日批示認可)

二零一六年十月十四日於體育局

典試委員會：

主席：林國洪

正選委員：黃家權

張婉婷

(是項刊登費用為 \$3,872.00)

公 告

按照刊登於二零一六年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補人員編制技術員職程第一職階二等技術員（體育設施管理範疇）一缺。

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處，並於本局網頁內公佈。

二零一六年十一月三日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$852.00)

Dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Fong Sok Wa	76,39
2.º Si Tou Chong Fu	76,28
3.º Wan Pui Si	72,39
4.º João Manuel Corrêa Paes D'Assumpção	71,94

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Outubro de 2016).

Instituto do Desporto, aos 14 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong.

Vogais efectivos: Vong Ka Kun; e

Cheong Un Teng.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

Anúncio

Avisam-se os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão de instalações desportivas, do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016.

A lista provisória encontra-se afixada, para consulta, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto do Desporto, aos 3 de Novembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

公 告

為填補高等教育輔助辦公室以下空缺，經於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 以供查閱。

1. 編制內：

第一職階一等高級技術員一缺。

2. 行政任用合同：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階首席技術員三缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一六年十一月三日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$ 1,537.00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizadas nos *websites* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do GAES, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Quadro de pessoal:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

2. Contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Três lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 3 de Novembro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

澳 門 大 學

通 告

澳門大學代校長根據《行政程序法典》第三十七條，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予應用物理及材料工程研究所所長湯子康或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

UNIVERSIDADE DE MACAU

Avisos

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor, substituto, da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director do Instituto de Física Aplicada e Engenharia de Materiais, Tang Zikang, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

(二) 核准其管轄單位員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作；

(四) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；

(五) 根據法律規定，核准發出其管轄單位學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(六) 根據既定的標準，作出其管轄單位員工工作表現評核所需的一切行為；

(七) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、由二零一六年十一月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決定自公佈日起生效。

二零一六年十月三十一日於澳門大學

代校長 倪明選

澳門大學校園管理代總監根據《行政程序法典》第三十八條，及刊登於二零一六年二月二十四日第八期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學代校長核准之授權的第三款，作出本決定：

一、轉授予校園服務處處長丁紹榮或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作；

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

4) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

5) Aprovar, nos termos legais, a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da unidade que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e ao estatuto individual dos estudantes;

6) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

7) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos à unidade que dirige.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a supervisão do delegado.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 1 de Novembro de 2016 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 31 de Outubro de 2016.

O Reitor, substituto, *Lionel Ming-shuan Ni*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor, substituto, da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016, o director, substituto, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no chefe da Secção de Serviços do Complexo Universitário, Ting Sio Weng, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

(三) 根據既定的標準，作出其管轄單位員工工作表現評核所需的一切行為；

(四) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一六年十月二十九日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

四、本決定自公佈日起生效。

澳門大學校園管理代總監根據《行政程序法典》第三十八條，及刊登於二零一六年五月二十五日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第六款，作出本決定：

一、轉授予校園服務處處長丁紹榮或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一六年十月二十九日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

四、本決定自公佈日起生效。

二零一六年十一月一日於澳門大學

校園管理代總監 黎明佳

（是項刊登費用為 \$4,965.00）

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos à unidade que dirige.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou do subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 29 de Outubro de 2016 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

4. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 6 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016, o director, substituto, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no chefe da Secção de Serviços do Complexo Universitário, Ting Sio Weng, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante ou do subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 29 de Outubro de 2016 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

4. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, 1 de Novembro de 2016.

O Director, substituto, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário, *Lai Meng Kai*.

(Custo desta publicação \$ 4 965,00)

旅 遊 學 院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

名 單

Listas

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一六年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
李嘉汶	87.5

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年十月二十七日社會文化司司長的批示確認）

二零一六年十月十七日於旅遊學院

典試委員會：

主席：院長 黃竹君

正選委員：處長 朱振榮

顧問高級技術員 羅志明

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一六年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
陳倩菁	84.4

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年十月二十七日社會文化司司長的批示確認）

二零一六年十月十七日於旅遊學院

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 黎穎超

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Ka Man	87,5

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2016).

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Vong Chuk Kwan, presidente.

Vogais efectivos: Chu Chan Weng, chefe de divisão; e

Law Chi Ming, técnico superior assessor.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Sin Cheng	84,4

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2016).

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lai Weng Chio, técnico superior assessor principal.

正選委員：首席高級技術員 戴麗萍

首席高級技術員 朱誦祺

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一六年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
馮嘉維.....	80.9

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年十月二十七日社會文化司司長的批示確認）

二零一六年十月十七日於旅遊學院

典試委員會：

主席：校長 Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra

正選委員：顧問高級技術員 林家妍

特級技術員 林煒燕

旅遊學院為填補人員編制第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一六年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
潘小娟.....	93.1

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年十月二十七日社會文化司司長的批示確認）

二零一六年十月十七日於旅遊學院

典試委員會：

主席：副院長 甄美娟

Vogais efectivos: Tai Lai Peng, técnico superior principal; e

Chu Chung Ki, técnico superior principal.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fong Ka Wai	80,9

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2016).

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra, directora.

Vogais efectivos: Lam Ka In, técnico superior assessor; e

Lam Wai In, técnico especialista.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, provido em regime do quadro do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Pun Sio Kun	93,1

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2016).

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun, vice-presidente.

正選委員：處長 朱振榮

望廈迎賓館館長 羅嘉賢

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，經於二零一六年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 粘世偉.....	87.2
2.º 廖月婷	85.1
3.º 吳万盛.....	83.0

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年十月二十七日社會文化司司長的批示確認）

二零一六年十月十七日於旅遊學院

典試委員會：

主席：院長 黃竹君

正選委員：首席顧問高級技術員 黎穎超

首席技術員 鄧小欣

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一六年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
彭詠恩.....	82.6

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年十月二十七日社會文化司司長的批示確認）

Vogais efectivos: Chu Chan Weng, chefe de divisão; e

Lo Ka In Helena, directora da Pousada de Mong-Há.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chim Sai Wai	87,2
2.º Lio Ut Teng	85,1
3.º Ng Man Seng.....	83,0

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2016).

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Vong Chuk Kwan, presidente.

Vogais efectivos: Lai Weng Chio, técnico superior assessor principal; e

Tang Sio Ian, técnico principal.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Pang Weng Ian.....	82,6

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2016).

二零一六年十月十七日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長 朱振榮

正選委員：特級技術員 聶軻瓊

顧問高級技術員 羅志明

(是項刊登費用為 \$7,068.00)

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chu Chan Weng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Nip Kuok Ieng, técnico especialista; e

Law Chi Ming, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 7 068,00)

土地工務運輸局

公 告

“青洲坊蓮花廣場重整工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：青洲坊蓮花廣場。

4. 承攬工程目的：鋪設下水道及道路。

5. 最長施工期：120工作天（壹百貳拾工作天）（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$150,000.00（澳門幣拾伍萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Concurso público para

«Obra de reordenamento da Praça dos Lótus na Ilha Verde»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Praça dos Lótus na Ilha Verde.

4. Objecto da empreitada: arruamento e drenagem.

5. Prazo máximo de execução: 120 dias de trabalho (cento e vinte dias de trabalho) (para efeitos da contagem do prazo de execução das obras da presente empreitada, somente os domingos e os feriados estipulados na Ordem Executiva n.º 60/2000 não serão considerados como dias de trabalho).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição ou renovação. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一六年十二月一日（星期四）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一六年十二月二日（星期五）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$350.00（澳門幣叁佰伍拾元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

	評標標準	比重
價格部份	——工程造價	10
技術部份	——施工期	4
	——工作計劃	2
	——施工經驗及質量	2.6
	——廉潔誠信	1.4

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 1 de Dezembro de 2016, quinta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 2 de Dezembro de 2016, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso mediante o pagamento de \$350,00 (trezentas e cinquenta patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

	Factores de avaliação	Proporção
Parte relativa ao preço	Preço da obra	10
Parte relativa à técnica	Prazo de execução da obra	4
	Plano de trabalhos	2
	Experiência e qualidade em obras semelhantes	2.6
	Integridade e honestidade	1.4

最終得分 = 價格部份的得分 x 技術部份的得分。

17. 附加的說明文件：由二零一六年十一月十六日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年十一月三日於土地工務運輸局

代局長 劉振滄

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

“金龍中心21及22樓辦事處裝修工程”
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門氹星海大馬路105號金龍中心21及22樓。
4. 承攬工程目的：審計署新辦事處。
5. 最長施工期：300工作天（三百工作天）（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$800,000.00（澳門幣捌拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

Pontuação final = Pontuação da parte relativa ao preço x Pontuação da parte relativa à técnica.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, em Macau, a partir de 16 de Novembro de 2016, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Shin Chung Low Kam Hong*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

Concurso público para
«Empreitada de obra de novas instalações no Centro de
Golden Dragon, 21.º e 22.º andares»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Centro de Golden Dragon, 21.º e 22.º andares, situado na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Macau.
4. Objecto da empreitada: novas instalações do Comissariado da Auditoria.
5. Prazo máximo de execução: 300 dias de trabalho (trezentos dias de trabalho) (para efeitos da contagem do prazo de execução das obras da presente empreitada, somente os domingos e os feriados estipulados na Ordem Executiva n.º 60/2000 não serão considerados como dias de trabalho).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 800 000,00 (oitocentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição ou renovação. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. 現場解標訂於二零一六年十一月十七日（星期四）上午十時正進行，集合地點為澳門氹星海大馬路105號金龍中心門口。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一六年十一月三十日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局17樓會議室。

日期及時間：二零一六年十二月一日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$740.00（澳門幣柒佰肆拾元整）。

12. A sessão de esclarecimentos relativa à empreitada será realizada em 17 de Novembro de 2016, quinta-feira, pelas 10,00 horas, no local da obra, sendo o local de encontro a entrada do Centro de Golden Dragon na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, em Macau.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 30 de Novembro de 2016, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 1 de Dezembro de 2016, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM, quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

16. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso mediante o pagamento de \$ 740,00 (setecentas e quarenta patacas).

17. 評標標準及其所佔之比重：

	評標標準	比重
價格部份	——工程造價	10
技術部份	——施工期	4
	——工作計劃	2
	——施工經驗及質量	2.6
	——廉潔誠信	1.4

最終得分 = 價格部份的得分 x 技術部份的得分。

18. 附加的說明文件：由二零一六年十一月十六日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年十一月四日於土地工務運輸局

代局長 劉振滄

(是項刊登費用為 \$4,965.00)

17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

	Factores de avaliação	Proporção
Parte relativa ao preço	Preço da obra	10
Parte relativa à técnica	Prazo de execução da obra	4
	Plano de trabalhos	2
	Experiência e qualidade em obras semelhantes	2.6
	Integridade e honestidade	1.4

Pontuação final = Pontuação da parte relativa ao preço x Pontuação da parte relativa à técnica.

18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, em Macau, a partir de 16 de Novembro de 2016, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Shin Chung Low Kam Hong*.

(Custo desta publicação \$ 4 965,00)

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

名 單

為填補地圖繪製暨地籍局編制內人員，高級技術員職程之第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：分
羅少萍..... 89.50

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

Candidato aprovado: valores
Law Sio Peng.....89,50

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(經運輸工務司司長於二零一六年十月二十八日批示認可)

二零一六年十月二十七日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：首席顧問高級技術員 趙杏嫦

首席顧問高級技術員 陳耀祖

為填補地圖繪製暨地籍局行政任用合同人員，技術輔導員職程之第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
李玉芬	81.67

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一六年十月二十八日批示認可)

二零一六年十月二十七日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：特級技術員 盧貴珍

首席技術輔導員 李蘭蘭

為填補地圖繪製暨地籍局編制內人員，行政技術助理員職程之第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，經於二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 彭繩武	86.81
2.º 張春蕾	85.00

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Outubro de 2016).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 27 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Chiu Hang Seong, técnico superior assessor principal; e

Chan Iu Chou, técnico superior assessor principal.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lee Iok Fan	81,67

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Outubro de 2016).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 27 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Lou Kuai Chan, técnico especialista; e

Lei Lan Lan, adjunto-técnico principal.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Pang Seng Mou	86,81
2.º Cheong Chon Loi	85,00

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一六年十月二十八日批示認可)

二零一六年十月二十七日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：特級技術員 盧貴珍

首席技術輔導員 李蘭蘭

(是項刊登費用為 \$3,872.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Outubro de 2016).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 27 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Lou Kuai Chan, técnico especialista; e

Lei Lan Lan, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

海 事 及 水 務 局

公 告

為填補經由海事及水務局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

為填補經由海事及水務局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員五缺，經二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de assistente técnico administra-

定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年十一月一日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

海事及水務局為填補行政任用合同人員以下空缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁 (www.marine.gov.mo) 以供查閱：

第一職階二等技術員（水務技術範疇）兩缺；

第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺；

第一職階二等技術員（法律範疇）一缺；

第一職階技術工人（水喉範疇）兩缺。

二零一六年十一月一日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

第010/DSAMA/2016號公開競投

1. 招標實體：海事及水務局。
2. 招標方式：公開競投。
3. 標的：氹仔客運碼頭商用空間管理及經營批給。

tivo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, 1 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel aos Mouros, e disponibilizadas no *website* desta Direcção (www.marine.gov.mo), as listas definitivas dos candidatos admitidos dos concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujos avisos de abertura foram publicados no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de tecnologia das águas;

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área informática;

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica; e

Dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de canalização.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, 1 de Novembro de 2016.

A Directora dos Servios, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Concurso Público n.º 010/DSAMA/2016

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (doravante designada por DSAMA).
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Objecto: concessão da gestão e exploração das áreas comerciais do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa.

4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。

5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由開標之日起計，可按招標方案規定延期。

6. 臨時保證金：\$3,200,000.00（澳門幣叁佰貳拾萬元整），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。

7. 確定保證金：\$6,400,000.00（澳門幣陸佰肆拾萬元整），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。

8. 底價：投標價格分為三個部份

8.1. 第一部份商用空間每月回報的最低報價為每月\$1,100,000.00（澳門幣壹佰壹拾萬元整）。

8.2. 第二部份商用空間每月回報的最低報價為每月\$240,000.00（澳門幣貳拾肆萬元整）。

8.3. 第三部份商用空間每月回報的最低報價為每月\$180,000.00（澳門幣壹拾捌萬元整）。

9. 投標條件：投標人須為主行政管理機關設於澳門的公司。投標人在營業稅納稅人登記或在商業登記中的業務範圍包括商用不動產的管理或經營。本次招標不接納投標人為澳門居民之自然人商業企業主或以合作經營合同形式的投標人參與。

10. 現場視察：

現場視察在二零一六年十一月十六日上午十時正在氹仔北安碼頭街海事及水務局港口管理大樓地下集合，隨即進行現場視察。

如報名出席現場視察的人數過多，海事及水務局得分批安排現場視察，具體安排由海事及水務局另作通知。

倘上述現場視察所指之時間海事及水務局不向公眾開放，則原定的現場視察之日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之行政輔助科。

截標日期及時間：二零一六年十二月二十八日中午十二時正。

倘上述截標時間海事及水務局不向公眾開放，則原定的截

4. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.

5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

6. Caução provisória: \$ 3 200 000,00 (três milhões e duzentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.

7. Caução definitiva: \$ 6 400 000,00 (seis milhões e quatrocentas mil patacas), a prestar mediante depósitos em dinheiro ou garantia bancária.

8. Preço base: divide-se em três partes

8.1 O preço da retribuição mínima mensal apresentado na proposta para a primeira parte das áreas comerciais é de \$ 1 100 000,00 por mês (um milhão e cem mil patacas).

8.2 O preço da retribuição mínima mensal apresentado na proposta para a segunda parte das áreas comerciais é de \$ 240 000,00 por mês (duzentas e quarenta mil patacas).

8.3 O preço da retribuição mínima mensal apresentado na proposta para a terceira parte das áreas comerciais é de \$ 180 000,00 por mês (cento e oitenta mil patacas).

9. Condições do concurso: os concorrentes devem ser sociedades cuja administração principal seja em Macau. O âmbito de actividade constante do registo de contribuinte de Contribuição Industrial ou do registo comercial dos concorrentes deve incluir gestão ou exploração de imóvel comercial. Não é admitida a participação de empresário comercial, pessoa singular, residente de Macau ou consórcio no presente concurso.

10. Visita ao local:

Encontro às 10,00 horas do dia 16 de Novembro de 2016, no r/c do Edifício de Gestão Portuária da DSAMA, sito na Taipa, na Rua do Cais de Pac On, e logo a seguir, visita ao local.

Em caso de número excessivo de inscritos na visita ao local, os inscritos serão divididos em grupos para efectuar a visita ao local, os quais serão notificados pela DSAMA sobre os pormenores.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público no período em que se efectuam as visitas ao local, as mesmas definidas inicialmente serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: na Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora limite: dia 28 de Dezembro de 2016, às 12,00 horas.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público na data e hora limite para entrega das propostas acima referidas, a data

標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

12. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局禮賓室。

日期及時間：二零一六年十二月二十九日上午十時正。

倘截標日期根據上述11點被順延，又或上述開標時間海事及水務局不向公眾開放，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科。

時間：辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）

此外，亦可於海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）下載招標文件。

14. 評標標準及其所佔之比重：

投標書的評分總分為100分，並按下列各項目評分：

投標價格：50分

氹仔客運碼頭商用空間管理及經營計劃：25分

商用不動產管理能力與經驗：25分

15. 招標文件之更新、修正及解釋等資料：由二零一六年十一月九日至截標日止，投標人應每日前往澳門萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科或於海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>），以獲取涉及招標文件之更新、修正及解釋等資料。

二零一六年十一月三日於海事及水務局

代局長 曹賜德

（是項刊登費用為 \$ 4,862.00）

e hora inicialmente definidas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

12. Local, dia e hora para acto público do concurso:

Local: no anfiteatro da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora: dia 29 de Dezembro de 2016, às 10,00 horas.

Caso sejam adiadas a data e a hora limite para entrega das propostas de acordo com o ponto 11 acima referido, ou na data e hora do acto público do concurso acima referido em que a DSAMA encerre ao público, a data e a hora do acto público do concurso será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

13. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Hora: horário de expediente.

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas)

Encontram-se disponíveis os documentos do concurso na página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>).

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

A pontuação total de uma proposta é de 100 valores, sendo distribuídos pelas seguintes acções:

Preço indicado na proposta.....50 valores

Plano de gestão e de exploração das áreas comerciais do TMPT25 valores

Capacidade e experiências de gestão de imóveis comerciais..... 25 valores

15. Actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso:

Os concorrentes deverão comparecer diariamente na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau, ou consultar a página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>), a partir de 9 de Novembro de 2016 até à data limite para a entrega das propostas, para obter informações sobre a actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 3 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Chou Chi Tak*.

(Custo desta publicação \$ 4 862,00)

房 屋 局

公 告

為填補房屋局行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員二缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局行政及財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起十天內作出。

二零一六年十一月一日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$950.00)

電 信 管 理 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為電信管理局以行政任用合同任用的人員進行下列晉級開考：

一、高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；

二、技術員職程第一職階首席技術員一缺；

三、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。開考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起緊接的首個工作日起計十日內遞交。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicado, nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do IH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Habitação, 1 de Novembro de 2016.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para os seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

3. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, *The Macau Square*, 22.º andar, Macau, e publicados na página electrónica da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年十一月一日於電信管理局

代局長 譚韻儀

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

環 境 保 護 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第237/2016號行政長官批示之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以行政任用合同任用的人員進行高級技術員職程第一職階首席高級技術員十缺的晉級開考。

上述開考之通告已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第237/2016號行政長官批示之規定，現通過審查文件及限制性的方式，以填補環境保護局人員編制第一職階一等高級技術員兩缺的晉級開考。

上述開考之通告已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年十一月一日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

環境保護局為填補人員編制第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, 1 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tam Van Iu*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento da DSPA, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 237/2016.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e nas páginas electrónicas da DSPA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Acha-se aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 237/2016.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e nas páginas electrónicas da DSPA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, 1 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

報》第二組刊登，通過審查文件及有限制的方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

環境保護局通過以審查文件方式，為以下行政任用合同任用的人員進行限制性晉級開考的公告已於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈：

- 一. 高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺；
- 二. 技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺；
- 三. 技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年十一月三日於環境保護局

代局長 黃蔓莊

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

能 源 業 發 展 辦 公 室

公 告

能源業發展辦公室以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第一職階特級技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一六年十月五日《澳門特別行政區公報》第四十期第二組

públicos), se encontra afixada, no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e publicada nas páginas electrónicas desta direcção de serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato admitido ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Tendo em conta que o anúncio de abertura dos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental se encontra publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, informa-se que as listas provisórias dos candidatos admitidos para o preenchimento dos lugares abaixo mencionados se encontram afixadas no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e publicadas nas páginas electrónicas desta direcção de serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

I. Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

II. Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

III. Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 3 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vong Man Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos

刊登。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場398號中航大廈7樓的公告欄內，並於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年十月二十八日於能源發展辦公室

主任 許志樑

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

交 通 事 務 局

公 告

交通事務局為填補以下空缺，經於二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試（口試）成績名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁（<http://www.dsat.gov.mo>）以供查閱：

編制內第一職階二等翻譯員三缺。

二零一六年十一月一日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no placard de avisos do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GDSE, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GDSE, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, dos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento, do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 28 de Outubro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncios da área de atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova oral) dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, abertos por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016:

Três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, 1 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)